

Rudolph M. Schindler



Cabaña para A. (Gisela) Bennati,
Lago Arrowhead, California (EE UU)
1934-1937

El objeto de este proyecto era el de realizar un refugio dentro de un bosque de pinos cerca de un lago, donde pasar el verano. La existencia de una construcción de cubierta plana se utiliza como cimentación sobre la que se construye una estructura de pórticos triangulares de madera. Son precisamente estos pórticos los que dan forma y organizan el espacio interior de esta cabaña. La confianza que Schindler deposita en ellos, como elemento generador del espacio, es una muestra de su búsqueda por llegar a la espacialidad arquitectónica a través de los sistemas constructivos. Un gusto por el trabajo en madera, por las uniones entre distintas piezas constructivas, está presente en cada uno de los simples ensamblajes de esta estructura.

La sala de estar se sitúa en un extremo a doble altura y posee una fachada acristalada en un testero. Por un lado, un alero horizontal se extiende hacia el bosque.

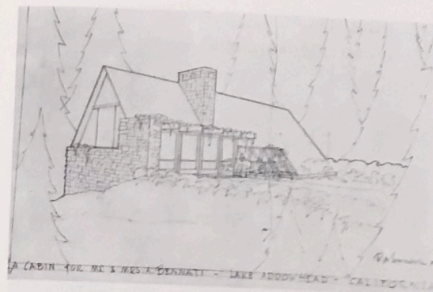
El mobiliario diseñado para esta casa presenta muchas coincidencias con la propia casa. La mesa, los bancos y la mesa del comedor son paralelos a la diagonal de la estructura en A de los pórticos. La estructura de la mesa se fija a la estructura de la cabaña, y cuando una se dobla la otra también. Los pies de las sillas obedecen a la misma geometría de los pórticos. Los materiales del mobiliario y la casa son los mismos.

Cabin for A. (Gisela) Bennati,
Lake Arrowhead, California (USA)
1934-1937

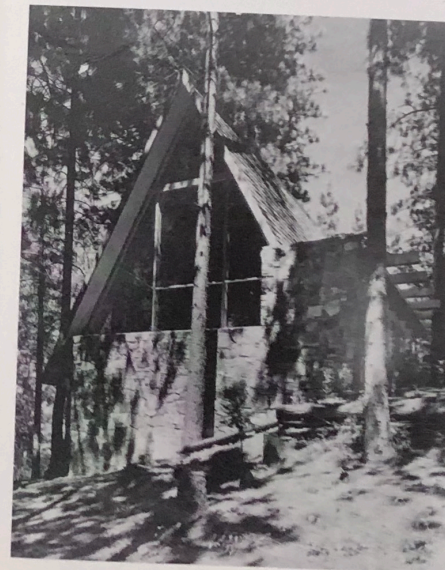
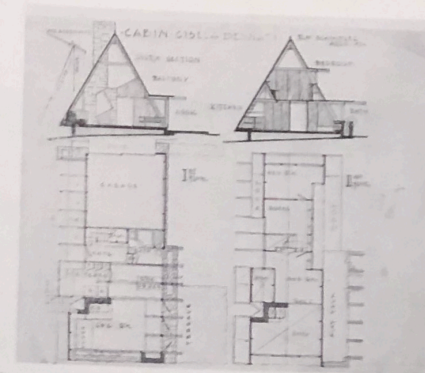
The aim of this project was to build a refuge in a pine wood, near a lake. An existing, flat-roofed building was used as the foundations, on which a structure of triangular porticoes was built. It is precisely these porticoes that organize and give form to the interior of this cabin. The confidence that Schindler places in them as an element to generate space is an example of his quest to achieve architectural space through methods of construction. A feeling of pleasure from worked wood, and from the joints between the different structural elements, is present in each of the assemblies in this structure.

The living-room is situated at one end of the cabin, is split-level and has a glazed facade in one wall. On one side, a gable-end projects towards the wood.

The furniture designed for this house presents many coincidences with the house itself. The table, the benches and the dining-table are parallel to the diagonal of the "A" structure of the porticoes. The structure of the table is dependent on the structure of the cabin, and when the shape of one changes, so does that of the other. The feet of the chairs conform to the same geometry as the porticoes. The materials used in the furniture and the house are the same.



Planta baja, planta primera y secciones transversales
Ground floor, first floor and transverse sections



Prototipo
(con T. Schröder-Schräder) 1937

La casa que Rietveld diseñó para D. van Ravensteyn-Hintzen y J. Gaarenstroom en 1934-1935 fue seguramente el principio de esta idea: proyectar una casa de verano en madera para producir en serie, que al igual que su mobiliario realizado con cajas de madera podía utilizarse como un «ready-made». Una iniciativa original para la época.

El proyecto se preparó cuidadosamente. Se instalaron postes publicitarios y se publicaron unos folletos. En la feria de otoño de 1937 en Utrecht se presentó un prototipo. Por el precio de mil «guilders», incluidos montaje y acabados, se podía ser propietario de una casita de verano. Se ofrecía un servicio adicional para gestionar el permiso de construcción. Existía un modelo de serie de planta poligonal de doce caras y diámetro de 7,40 m. Un segundo modelo de planta octogonal y diámetro de 5 m podía obtenerse a través de un pedido. El primero tenía una sala de estar, dormitorio con ducha y una cocina, con un total de seis camas.

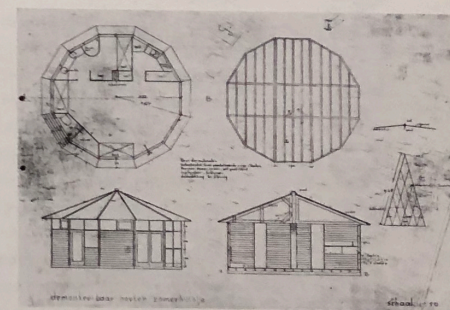
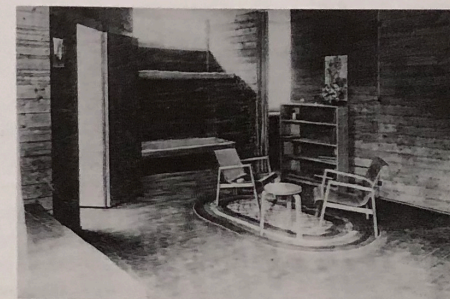
Rietveld logró un pequeño y agradable espacio de perímetro afacetado con ventanas a todo su alrededor. A pesar del interés que suscitaban estas viviendas, no se construyó ninguna, debido a que la normativa edificatoria no permitía construcciones semipermanentes.

Prototype
(with T. Schröder-Schräder) 1937

The house that Rietveld designed for D. van Ravensteyn-Hintzen and J. Gaarenstroom in 1934-1935 was, without doubt, the origin of the following idea: to design a wooden house for mass-production which, together with its furniture, also formed from wooden boxes, could be used as a "ready-made" house. An original initiative, for the time.

The project was carefully prepared. Publicity was posted and leaflets were published. A prototype was presented at the autumn 1937 Utrecht trade fair. For the price of one thousand guilders including assembly and finishes, one could be the owner of a little summer-house. An additional service was offered to obtain the building permit. There was one production model with a polygonal floor-plan, twelve sides and a diameter of 7.40 m. A second model, with an octagonal floor-plan and a diameter of 5 m. was available on request. The former had a living-room, bedroom with shower and kitchen, and slept six.

Rietveld achieved a small, pleasant space, completely surrounded by a façade of windows. Despite the interest that these dwellings aroused, none were put up. Building regulations prohibited semi-permanent constructions.



Planta funcional, planta constructiva del forjado, alzado y sección del modelo poligonal de doce caras

Installation plan, working drawing for the floor-slab, elevation and section of the twelve-sided polygonal model

Casa para Ellen Janson, Hollywood Hills, California (EE UU), 1949

El cliente, Ellen Janson, escribió sobre su encuentro inicial con Schindler:

«Siempre quise vivir en el cielo. Entonces conocí a un arquitecto del espacio. El arquitecto me preguntó: "¿Qué le parecería una casa como una tela de araña?" "Sí, me gustaría, porque no ocultaría la visión del cielo. Pero ¿cómo piensa colgar esa tela de araña?" "En los colgadores del cielo", me respondió.»

Esta pequeña casa situada en un terreno de acusada pendiente es una obra clave en la carrera de Schindler, en la cual la búsqueda de una espacialidad arquitectónica basada en los medios constructivos fue una constante. La estructura es toda de madera y las distintas piezas se van ensamblando con absoluta tranquilidad, tal como demuestra el parecido entre la imagen de la maqueta y la fotografía de la casa construida. La utilización de paneles de fibra de vidrio translúcidos es también una muestra del interés de Schindler por conseguir una fluidez espacial mediante la comprensión de los medios más concretos: los sistemas constructivos.

House for Ellen Janson, Hollywood Hills, California (USA), 1949

The client, Ellen Janson, wrote of her first encounter with Schindler,

'I had always wanted to live in the sky. Then I come to know a space architect. The architect asked me, "How would you like a house of cobwebs?"

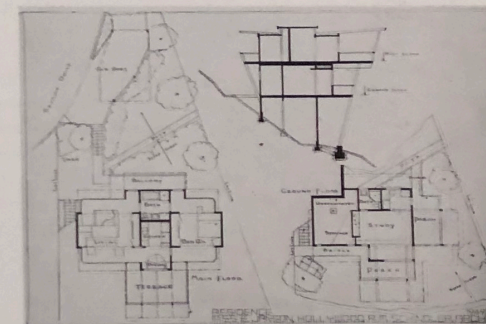
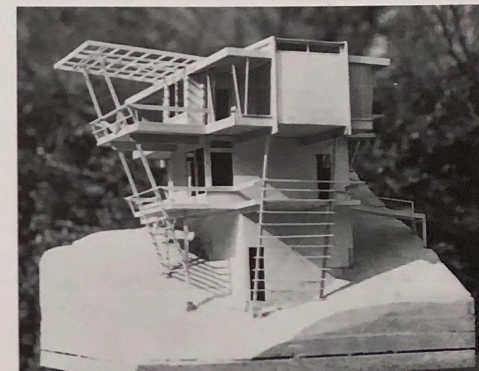
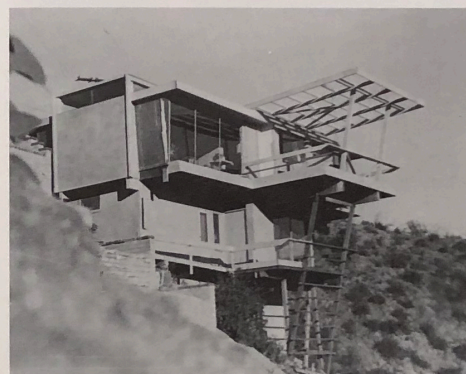
"Yes, I should love it, for they wouldn't shut away the sky at all. But how would you hang up the cobwebs?"

"On sky-hooks", he said.'

This little house, built on a steep slope, is a key work in Schindler's career, in which the search for an architectonic speciality based on construction methods was a constant theme. The structure is entirely of wood, and the different parts are joined together with absolute ease, as demonstrated by the similarity between the picture of the model and the photograph of the finished house. The use of translucent glass-fibre panels is another sample of Schindler's interest in achieving a special fluidity through an understanding of the most specific means: the methods of construction.

Vistas de la maqueta, plantas baja y piso y sección

Views of the model, ground floor and first floor and section



Le Cabanon, Cap Martin, Roquebrune (Francia), 1950

Los planos de esta cabaña de 16 m² fueron un regalo de cumpleaños de Le Corbusier a su mujer.

El programa, consistía en una única sala donde, sin tropezar con maletas y cañas de pescar, pudiesen dormir dos personas (en camas separadas), asearse, resguardarse durante las horas de calor en verano o en los días lluviosos de invierno, entregarse a los placeres de la lectura, de la escritura o del dibujo, disfrutando a la vez de magníficas vistas.

Una vez definido un volumen habitable condicionado por la existencia de otras edificaciones anexas, se dividió una zona de acceso (70 x 366 cm) y una única sala (366 x 366 cm) donde se disponen tres áreas funcionales: reposo en la parte posterior, circulación en la zona centro junto a la entrada y el estar en la parte anterior.

Los elementos de mobiliario (sillas, mesas, camas...) son los componentes espaciales del interior que permiten distinguir estas particiones o límites dentro del volumen habitable. Un trazado regulador en espiral de planta cuadrada relaciona el interior con el exterior, donde el pasillo de entrada es el principio de esta dinámica que continúa con la disposición de las ventanas cubriendo puntualmente un recorrido de 270 grados, ofreciendo distintas vistas. Esta disposición en espiral resume la doble condición introversa/extroversa de la casa refugio.

Le Cabanon, Cap Martin, Roquebrune (France), 1950

The designs for this 16 m² cabin were a birthday present from Le Corbusier to his wife.

The plan, in keeping consisted of one, single room where, without tripping over suit-cases and fishing-rods, two people could sleep (in separate beds). They could wash, take shelter from the heat in summer and the rain in winter, indulge in the pleasures of reading, or writing, or drawing, whilst enjoying the magnificent views.

Once the habitable space, conditioned by the existence of adjacent buildings, had been defined, it was divided into an access zone (70 x 366 cm.) and one, single room (366 x 366 cm.) containing three functional areas: that of rest, to the rear; circulation, in the central zone, next to the entrance; and living, to the front.

The furniture (chairs, tables, beds,...) are the spatial components which differentiate these partitions, or boundaries of habitable space. A regulating line spirals up from the square floor-plan, connecting interior with exterior. The entrance hall is the principle of this dynamic, which continues with the positioning of the windows, precisely following a path of 270 degrees and offering a variety of views. This spiral lay-out sums up the introversa/extroversa double condition, concentration/ extension of the refuge-house.

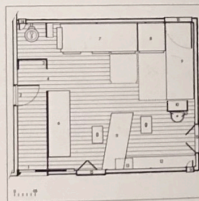
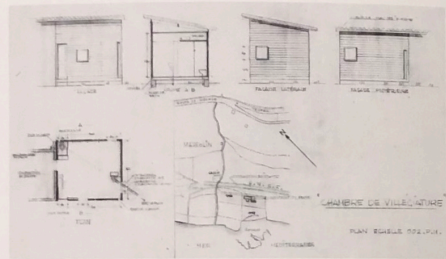
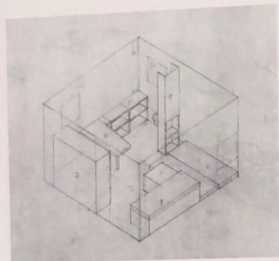
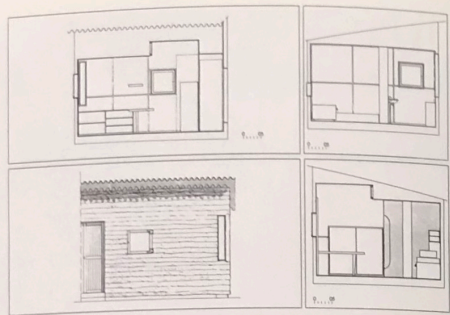


Página anterior: Fachada este. Aberturas con contraventanas interiores pintadas por Le Corbusier

Previous page: Eastern facade. Openings with inside shutters painted by Le Corbusier

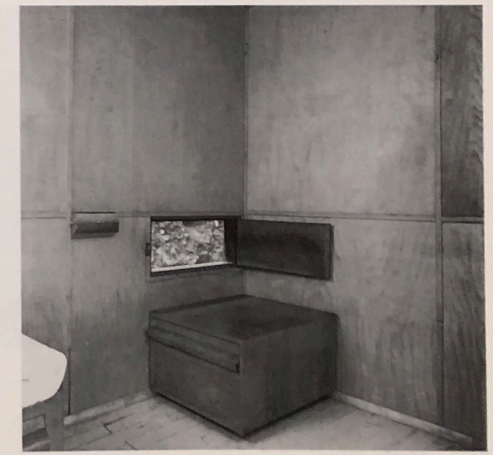
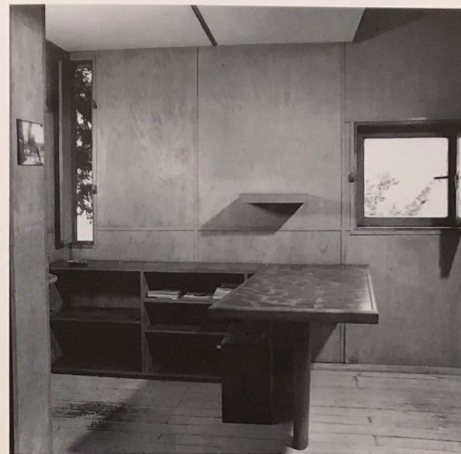
Dibujos originales de tramitación del permiso de obras y planta, secciones y alzados

Original drawings for planning permission application, and plan, sections and elevations



Zonas de trabajo-estar y de reposo

Work-living area and rest area



Kristian Gullichsen

Moduli, sistema constructivo experimental (Finlandia), 1968-1973
En colaboración con Juhani Pallasmaa

Moduli se diseñó en una época en que muchos arquitectos respetables se sintieron atraídos por los modelos de casas «hechas por uno mismo», por viviendas montadas con elementos estándar, fabricados en serie y distribuidos a escala internacional. Las causas de este sueño residían en una confianza un tanto ingenua en la técnica y en un lenguaje arquitectónico universal con poder para desenredar el lío social y estético que se aproximaba a pasos agigantados por los efectos del *baby-boom*.

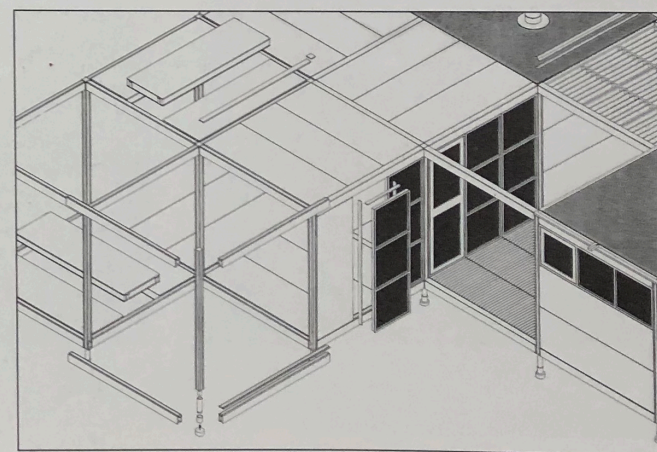
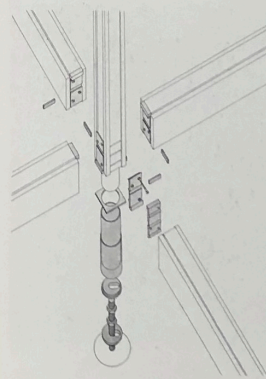
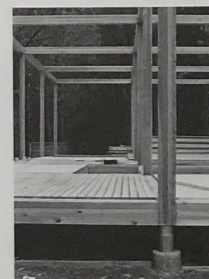
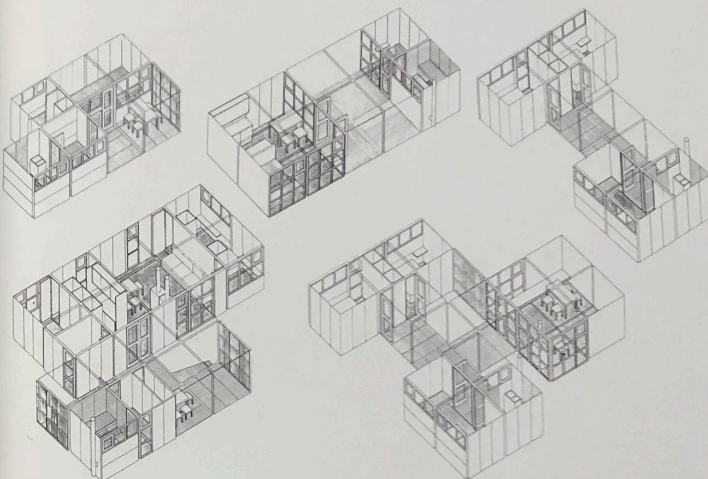
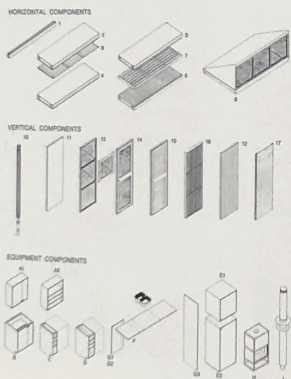
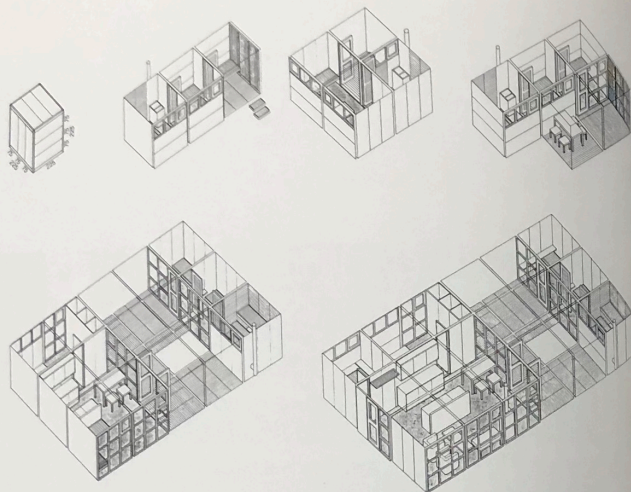
Esta versión tenía el propósito de ser una fase inicial de experimentación encaminada a solucionar alguno de estos problemas. En un principio, el proyecto se aplicó a casas de vacaciones pensando que así se evitaban al menos unos cuantos obstáculos y cortapisas. De 1969 a 1971 se fabricaron y construyeron sesenta casas. Desde los puntos de vista técnico y arquitectónico, el proyecto parecía bastante prometedor, pero la explotación a escala económicamente rentable mostró su inviabilidad y éste fue abandonado.

Moduli, experimental construction system (Finland), 1968-1973
In collaboration with Juhani Pallasmaa

Moduli was designed at a time when many respectable architects found themselves attracted to the "self-build" model of houses, to dwellings built with standard components, mass produced and distributed on an international scale. The origins of this dream lay in a somewhat naïve confidence in technology and in a universal architectural language, able to untangle the social and aesthetic confusion which was rapidly approaching, brought about by the 'baby boom'.

This version was intended to be an initial phase of experimentation, with a view to solving some of the problems. At first, the project was applied to holiday homes thinking that, in this way, some of the obstacles and limitations could be avoided. Sixty houses were produced and built between 1969 and 1971. The project seemed quite promising from the technical and architectural points of view. Production on a financially worthwhile scale, however, was shown not to be viable, and was abandoned.







Gerald Maffei

Tin House, Bryan,
Texas (EE UU), 1981-1982
L. Degelman, asesor

Maffei dio forma a su casa, con su alto frontón, para integrarla en el barrio. Al igual que las demás casas tiene una entrada muy señalada. La idea de envolver el edificio entero con chapa galvanizada proviene de las vías férreas próximas. Lenguajes residenciales e industriales se combinan dando lugar a una propuesta que se halla a medio camino.

Se utilizan los materiales tal y como se encuentran en un almacén, materiales baratos que se muestran tal como son, dejando vistos sus cantos, sin pulir. Fontanería, electricidad, aire acondicionado quedan a la vista. Esta actitud se demuestra muy claramente en la cocina, donde el fregadero se apoya sobre dos soportes de madera clavados a la carpintería de la ventana. Los dormitorios se cierran mediante puertas de madera contrachapada colgadas de unas guías. La posición de las ventanas se decidió *in situ* y no sobre planos.

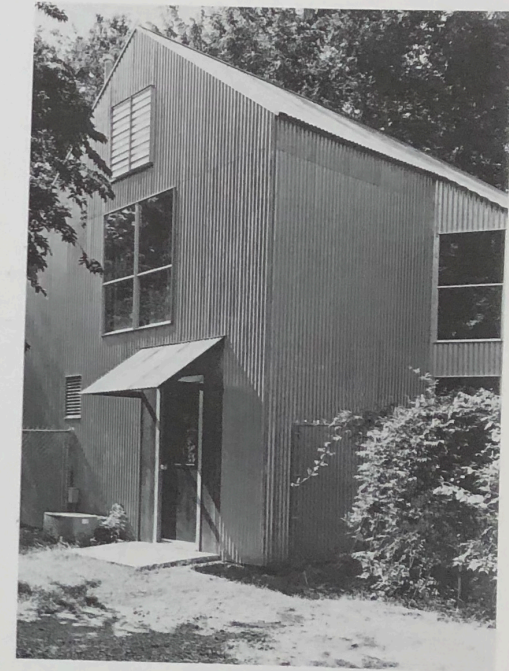
Una sensación de espaciosidad invade esta pequeña casa gracias al movimiento de las paredes que producen determinados efectos de perspectiva y a la posición de algunas ventanas y puertas correderas, que permiten abrir espacios sobre otros contiguos.

Tin House, Bryan,
Texas (USA), 1981-1982
L. Degelman, consultant

Maffei incorporated the high pediment into the design of his house, to help it blend in with the neighbouring buildings. It has an extremely distinctive entrance, as do the other houses. The idea of sheathing the entire building in galvanised sheet was inspired by the nearby railway tracks. Industrial and residential languages combine in this house, giving rise to a half-and-half proposal.

The materials used are those found in an everyday store. They are cheap, and show themselves to be so, their rough, bare surfaces being left for all to see. Plumbing, electricity and air conditioning are all in full view, an attitude clearly demonstrated in the kitchen, where the sink rests on two wooden brackets, nailed to the wooden window-frame. Access to the bedrooms is through plywood doors, hung from metal rails. The position of the windows was decided on site, rather than during the planning.

A sensation of spaciousness invades this little house, thanks to the possible re-location of the walls to produce certain effects in perspective, and to the positioning of some of the windows and sliding doors, to enable the opening up of areas into neighbouring spaces.





Herzog & De Meuron



**Casa en madera contrachapada,
Bottmingen (Suiza), 1984-1985
René Levy, colaborador**

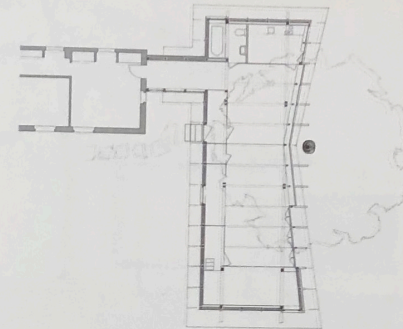
Esta construcción en madera contrachapada es en realidad la ampliación de una casa preexistente, situada en medio de un gran jardín. Al ser al mismo tiempo la residencia de su único habitante y utilizarse como pequeño teatro de títeres, se deja una clara entrada desde la calle. La casa se construye de la misma manera que un instrumento de música o un mueble, con paneles de contrachapado. La cubierta, la sala principal y la estructura portante están claramente articuladas. En el interior también se emplea contrachapado en los revestimientos y en las contraventanas.

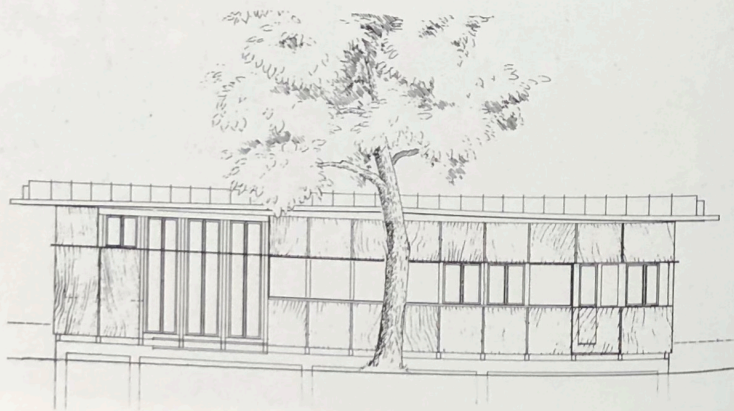
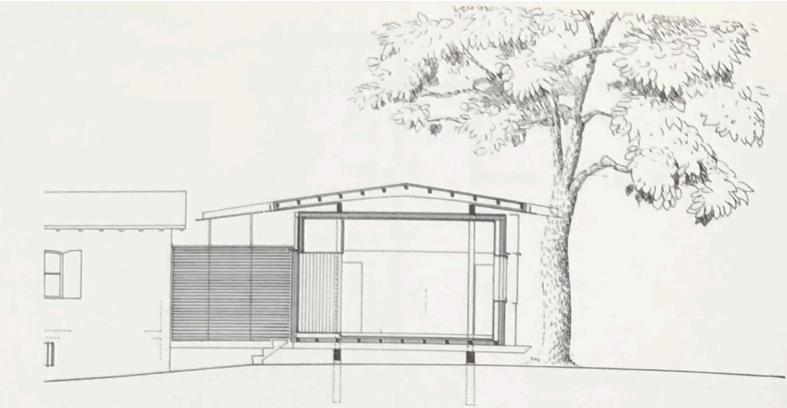
Junto a la fachada sur hay un gran árbol Paulownia que parece «abrazar» el edificio y con el cual compone una totalidad arquitectónica simple e indivisible.

**Plywood house,
Bottmingen (Switzerland), 1984-1985
René Levy, assistant**

This plywood construction is, in fact, the extension of a pre-existing house, situated in the middle of a large garden. As it was at the same time the residence of its sole inhabitant, and used as a small puppet-theatre, a clear entrance from the street was left. The house was built in the same way as a musical instrument or piece of furniture, using plywood panels. The roof, the largest room and the supporting structure are all clearly articulated. Plywood is also used in the interior, in the finishes and shutters.

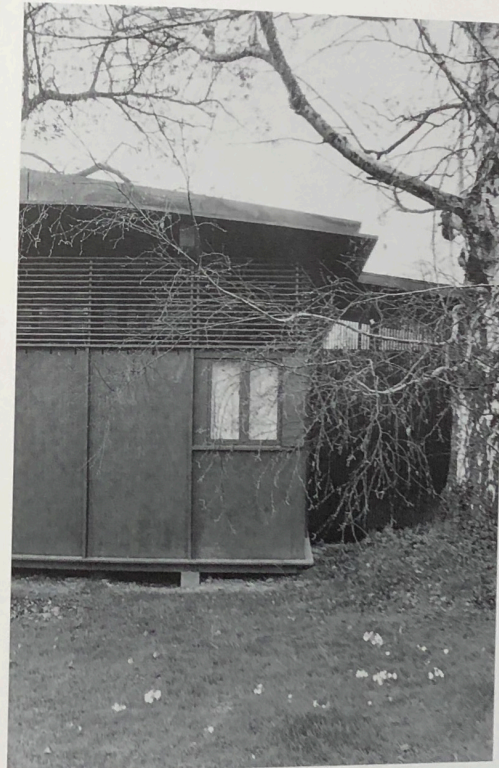
There is a huge Paulownia tree next to the southern façade, which seems to embrace the building, with which it forms a simple and indivisible architectural whole.





Página anterior: secciones transversal y longitudinal y alzado frontal

Previous page: transverse and longitudinal sections and front elevation





Le Corbusier

Villa Le Lac,
Corseaux-Vevey (Suiza), 1923

Esta pequeña casa se construyó en 1923 para los padres de Le Corbusier. Su madre vivió en ella hasta su muerte en 1960, a la edad de cien años.

Le Corbusier definió exactamente un plan riguroso de la casa, respondiendo exactamente al programa, de una verdadera «maquina para vivir». Luego, y contrariamente a la costumbre, con el plan en el bolsillo, se fue al terreno. La relación con la finca vecina y la existencia de un trazado regulador le obligaron a variar los primeros esquemas. En esta minúscula casa de 62 m² hay una ventana de 11 m de longitud que se abre al lago. La zona de recepción ofrece una perspectiva de 14 m. Tabiques móviles, lechos que pueden ocultarse, permiten improvisar estancias para huéspedes.

Como decía su madre: «Nuestra casa es simple, tan simple como su arquitecto. Mi hijo es recto y honesto, huraño y rudo, pero generoso. Tiene buen corazón, ama la vida. Nuestra casa también. Ama el sol, la luz, el lago y las montañas.»

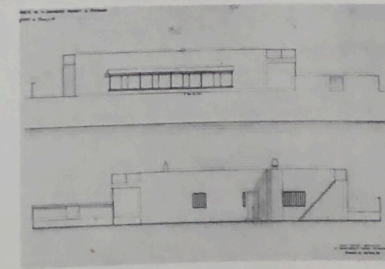
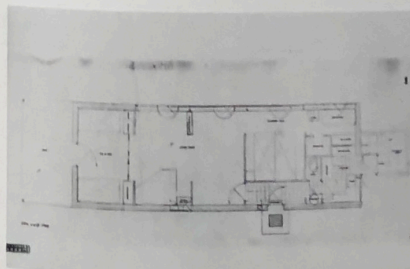
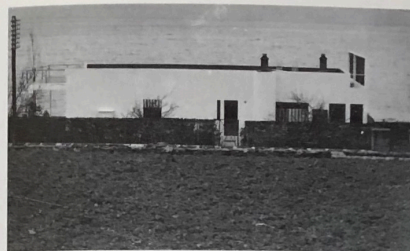
Villa Le Lac,
Corseaux-Vevey (Switzerland), 1923

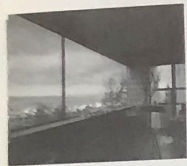
This little house was built for Le Corbusier's parents, in 1923. His mother lived there until her death in 1960, at the age of 100.

Le Corbusier precisely defined a rigorous plan of the house, responding exactly to an authentic "machine for living" design. Later, and contrary to custom, he visited the area, with the plans in his pocket. The relation of the site to its neighbour, together with the strict building regulations, forced him to change his original ideas. In this minute, 62 m² house, there is an 11 metre-long window, overlooking the lake. The reception area is 14 metres long. Movable partitions, and beds which may be hidden away, make it possible to improvise rooms for guests.

As his mother said, "Ours is an uncomplicated house, as uncomplicated as its architect. My son is upright and honest, shy and plain, but generous. He has a good heart, he loves life. Our house too. It loves the sun, the light, the lake and the mountains."

Página siguiente: plantas y alzados frontal y posterior
Next page: Ground plans and front and rear elevations





J. J. P. Oud

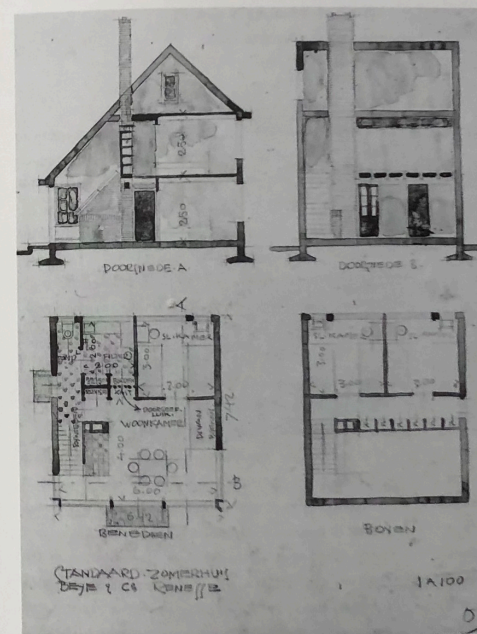
Casitas de vacaciones estandarizadas para la Beye & Co., Renesse (Holanda), 1933. Proyecto

Lejos de la ciudad y en cierto modo fuera del contexto del existenz-minimum obrero, Oud experimenta el problema de la estandarización de la vivienda mínima de vacaciones. A la composición geométrica y gráfica de las fachadas de sus viviendas en hilera, corresponde aquí un estudio de la tipología en la que por vez primera experimenta un desarrollo en L del espacio de sala de estar en relación directa con la chimenea. Esta pieza, símbolo de hogar, toma un especial protagonismo dentro de esta pequeña casa. En la representación de este proyecto, mediante el uso de la acuarela, destacan una serie de elementos (el sol, el cielo, las flores) que se presentan como una visión casi onírica de la casa-refugio dentro de una naturaleza «idílica».

Standardised holiday homes by Beye & Co., Renesse (Holland) 1933. Project

Some distance from the town and, to a certain extent, out of context with workers' existenz-minimum, Oud confronts here the problem of standardising the most basic holiday home. It is fitting in this case to make a study, building on the geometrical and graphical composition of the façades of his terraced houses, of the typology in which, for the first time, he experiments with an "L-shaped" development of living-room space, in direct relation to the chimney. This element, symbol of the home, takes on a special importance in this little house. The picture of this project, using watercolour, highlights a number of elements (the sun, the sky, the flowers) which are presented as an almost dream-like vision of the private retreat, in an "idyllic" setting.

Plantas baja y piso y secciones
Ground and first floors and sections



J. Ll. Sert/ J. Torres Clavé

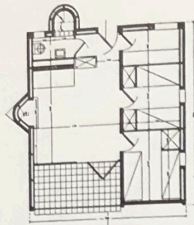
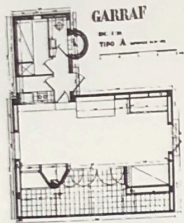
Casas de fin de semana en Garraf,
Barcelona (España), 1935

Este grupo de casas mínimas está destinado a albergues de playa y residencias para estancias cortas. La composición se basa en la relación de unos prismas rectangulares con unos volúmenes adosados de formas redondeadas (para albergar las chimeneas y las duchas) logrando diversas soluciones con el mismo principio. Esta yuxtaposición de volúmenes rectilíneos y curvos se encuentra en la arquitectura popular mediterránea, a la que Sert y Torres Clavé prestaron especial atención desde la revista A.C., de la cual formaban parte. Constructivamente recuperan sistemas tradicionales. Los espacios se cubren con bóvedas catalanas, formadas por tres capas de ladrillo plano. La primera capa utiliza mortero de yeso que al fraguar expande trabando el conjunto como una cáscara. Esta primera capa sirve de encofrado para las demás, recibidas con mortero de cemento. Estas bóvedas necesitan tirantes transversales o contrafuertes para absorber el empuje lateral. Las cubiertas utilizan grava y arena mezcladas con tierra para aislar. Las ventanas son todas de mínimas dimensiones a excepción de unas grandes aberturas al sur que se abren sobre las terrazas.

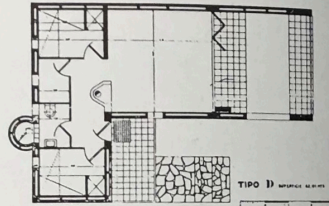
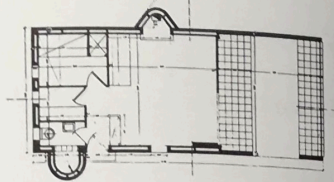
Week-end houses in Garraf,
Barcelona (Spain), 1935

This is a group of minimal houses destined to be beach huts and short-stay residences. Their composition is based on the relation of a number of rectangular prisms, with some additional, curved spaces (to allow for the chimneys and showers), arriving at various solutions using the same principle. This juxtaposition of rectilinear spaces and curves is found in popular Mediterranean architecture, to which Sert and Torres Clavé paid special attention in the magazine A. C., of which they formed part. From the point of view of construction, they return to traditional methods. Spaces are covered with Catalan roofs, made up of three layers of flat bricks. The first layer uses gypsum plaster mortar, which expands as it sets, locking the construction together and forming a shell. This first layer acts as a base for the rest, which are laid with concrete. These roofs require transversal braces or buttresses, to absorb lateral thrust. Gravel and sand, mixed with earth, are used for insulation in the roof, and the windows are all of the smallest size, with the exception of the large, picture-windows facing south and opening onto the terraces.

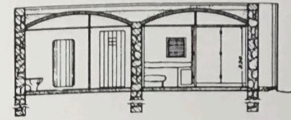




Plantas de las distintas unidades
Ground plans of the various units



Sección
Section





Gio Ponti

Una pequeña casa ideal, 1939. Proyecto

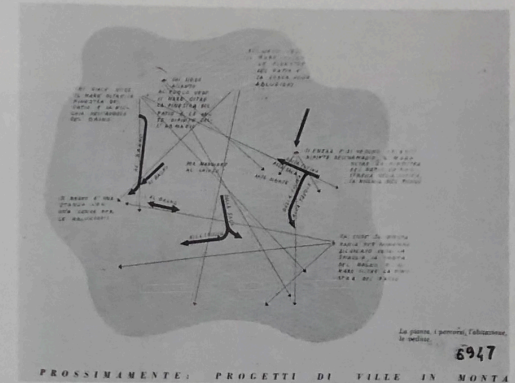
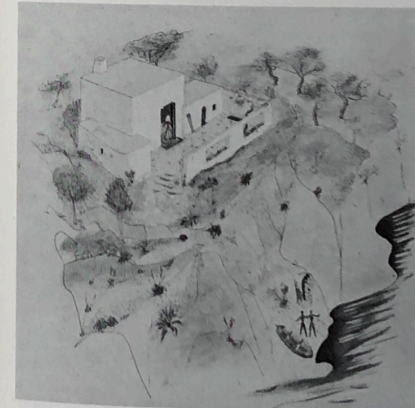
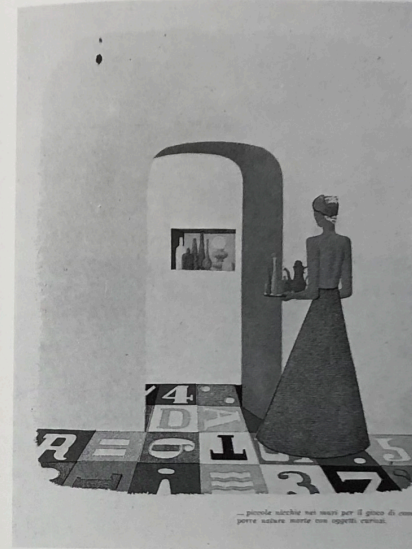
Gio Ponti realizó varios proyectos de pequeñas casas imaginarias para la revista *Domus* (y más tarde para *Stile*) situadas en lugares también imaginarios de la Riviera italiana, de la isla de Elba, de las costas del Adriático o del golfo de Nápoles.

Ponti las definió como casitas para breves y felices estancias, para llegar con poco equipaje, en donde sea posible vivir con libertad. Estos son los argumentos que le llevan a una libre composición de paredes, buscando vistas internas y externas, efectos lumínicos diurnos y nocturnos, imaginando frescos y ardientes colores para los techos, los pavimentos, los revestimientos. Una pequeña arquitectura pensada con mentalidad de pintor, creando una escenografía para la figura humana y un gran espectáculo visual. Cielo, tierra y mar se toman como imágenes a combinar poéticamente con elementos arquitectónicos como entrada, chimenea o ducha y así lograr una sucesión de encuadres pictóricos.

A little dream house, 1939. Project

Gio Ponti drew up various plans for small, imaginary houses for the magazine "Domus" (and later, for "Stile"). The houses were situated in equally imaginary places, on the Italian Riviera, the Isle of Elba, or on the coasts of the Gulf of Naples or the Adriatic.

Ponti defined them as little houses for brief, happy stays, arriving with little luggage, and in which it would be possible to live as one pleased. These are the arguments that lead him to free composition of walls, in search of internal and external views, and day and night-time light effects, imagining fresh, bright colours for the ceilings, floors and finishes. This is reduced architecture, thought out with a painter's mentality, creating a scenography for the human figure, and a marvellous visual spectacle. Sky, land and sea are taken as images to be poetically combined with architectural elements, such as the entrance, chimney or shower and, thus, achieve a succession of pictorial settings.



Philip Johnson

Casa Philip Johnson,
Cambridge, Massachusetts (EE UU), 1942
En asociación con S. Clements Horsley

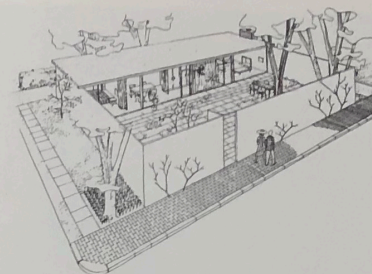
La primera casa de Philip Johnson en Cambridge responde al miesiano lema «menos es más». Es un claro ejemplo de una tipología en donde la planta libre se presenta como una nueva manera de vivir. La flexibilidad de su distribución, con sus tabiques móviles, permite reorganizar la casa según los momentos. Las distintas estancias pueden abrirse o cerrarse mediante paneles y cortinas correderas. Una gran pared de vidrio permite la incorporación visual del patio delantero al espacio habitable. Un muro perimetral encierra casi la totalidad del solar sin respetar el tradicional esquema suburbano norteamericano que no reconoce barreras entre la propia casa y la del vecino. La extroversión de la propia casa contrasta con la introversión de la misma respecto al contexto en el cual se sitúa.

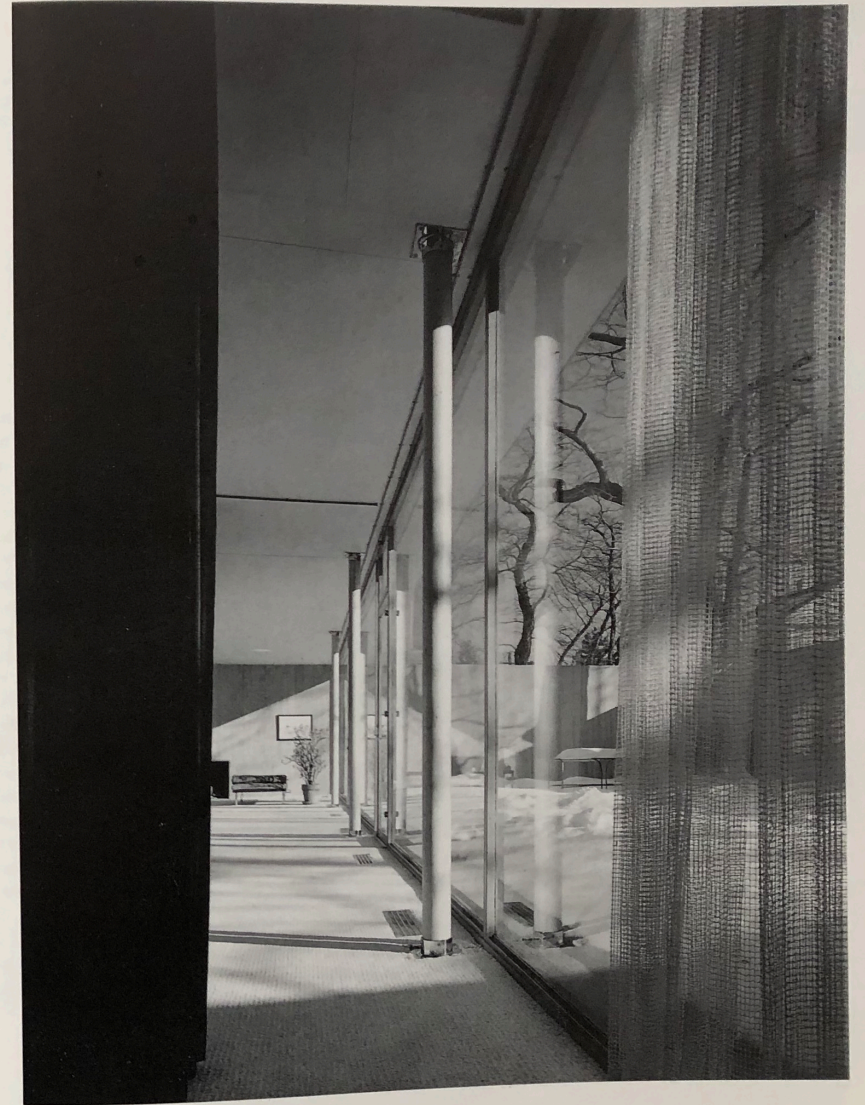
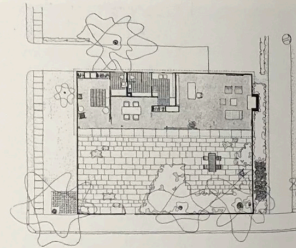
En el interior nada es casual, nada es accidental. La chimenea de la sala de estar se sitúa en el centro exacto de una pared discretamente revestida de madera. Todo el mobiliario (diseñado por Mies van der Rohe) se dispone con absoluta regularidad a ambos lados de una mesita baja cuadrada. Como se decía en una revista de la época, esta casa sería impensable para una familia típica americana, pero no lo era para el arquitecto, soltero, para el que se construyó.

Philip Johnson House,
Cambridge, Massachusetts (USA), 1942
In association with S. Clements Horsley

Philip Johnson's first house in Cambridge responds to the Miesian motto of "less is more". It is a clear example of the typology in which open plan is presented as a new way of living. Its flexibility of distribution, with its movable screens, allows the house to be reorganised in accordance with the moment. The different rooms may be opened or closed by means of sliding panels and curtains. A large, glazed wall facilitates the visual incorporation of the patio in front of the living space. A perimeter wall encloses almost all of the property, so failing to respect the traditional North American suburban plan which does not recognise barriers between one's own house and that of the neighbour. The extroversion of the very house contrasts with its introversión in regard to the context in which it is placed.

Inside the house, nothing is left to chance, nothing is accidental. The living-room chimney is set precisely in the middle of a discreetly wood-panelled wall. All of the furniture (designed by Mies van der Rohe) is arranged with absolute harmony on either side of a low, square coffee-table. As a magazine of the time once said, this house would be unthinkable for a typical American family, but not so for the architect for whom it was built, who was single.





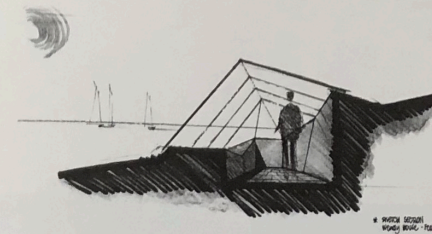
Norman Foster (Team 4)

Cockpit Gazebo,
Pill Creek, Cornwall (Inglaterra), 1964

Este encargo consistía en construir un pequeño refugio cerca de una casa también proyectada por Foster (Creek Veán). Sus propietarios, aficionados a la vela, solían navegar desde el embarcadero junto a su casa, río abajo hasta el estuario, donde las aguas tranquilas permitían acercarse a la orilla, desembarcar y preparar un picnic. Ahí se proyectó este cristalino poliedro de facetas triangulares, rectangulares y trapezoidales. La estructura principal es un casquete de hormigón empotrado en el terreno del que sobresale una cabina acristalada. Sólo los reflejos del cristal pueden denotar su presencia entre los pinos. En el interior, el hormigón se moldea para disponer unas superficies de asiento (11 personas máximo), una cocina y un fregadero de acero inoxidable. Dispone de electricidad y agua caliente. La entrada se produce a través de una ventana corredera de la parte central. La carpintería de madera presenta una geometría muy ajustada para asegurar la estanqueidad del conjunto. Esta exactitud en el detalle junto al hecho de ser una estructura ligera y diáfana sobre una base muy sólida anticipa ciertas grandes obras posteriores del mismo arquitecto.

Cockpit Gazebo,
Pill Creek, Cornwall (England), 1964

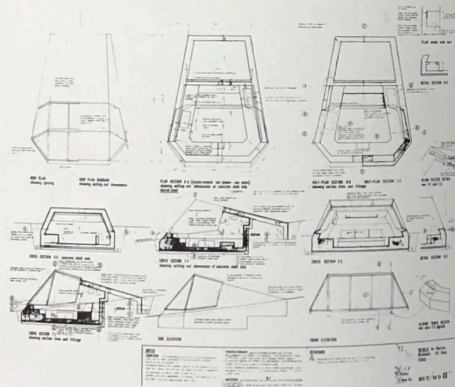
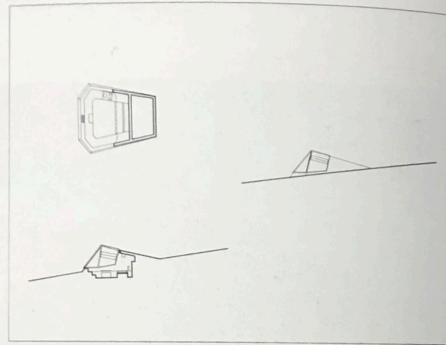
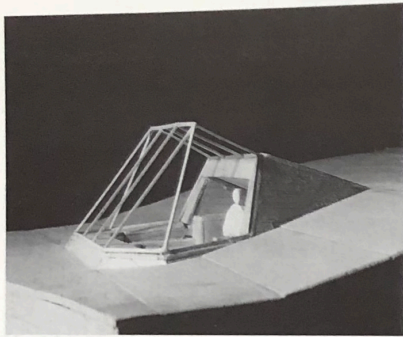
This commission consisted of building a small refuge, near a house designed by Foster (Creek Veán). Its owners, sailing enthusiasts, liked to go sailing from the jetty near their house, down the river to the estuary, where the calm waters permitted them to approach the bank, get out and have a picnic. That is where this translucent polygon, with triangular, rectangular and trapezoidal sides, was planned. The principal structure is a concrete shell, embedded in the earth, from which a glass cabin protrudes. Only the reflections in the glass reveal its presence among the pines. Inside, the concrete is moulded to provide seating areas (for a maximum of 11 people), a kitchen and a stainless-steel sink-unit. It has electricity and hot water. Access is gained through a central, sliding glass door. The geometry of the woodwork is very precise, to ensure the structure is water-tight. This precision in detail, together with it being a light, translucent structure, built on a heavy base, provides a foretaste of certain great, later works by the same architect.



Croquis de la sección
Sketch of the section



Vista de la maqueta, planta, alzados y secciones
Views of the model, plan, elevations and sections



J. Manuel Gallego

Vivienda en la isla de Arosa,
Galicia (España), 1977-1982
Co-dirección C. Trabajo y E. Ortiz

La vivienda se usa en temporadas de vacaciones. Su propietario es un pintor. Se plantea como un único espacio, dominante, que constituye un recinto habitable, vivienda y taller con un costo mínimo.

Está emplazada en una zona aislada de la isla y muy próxima al mar. El transporte a la isla de materiales es caro y complicado y desde el muelle al terreno, también presenta ciertas dificultades. Aún no hay energía eléctrica.

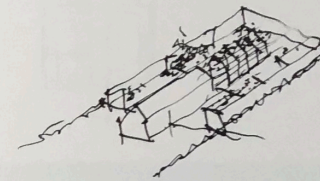
La construcción es un espacio formado por bloques y ventanales prefabricados de hormigón, que tienen fácil mantenimiento y unas dimensiones que no permiten el acceso a través de los mismos. Tan sólo los huecos practicables son de madera. La cubierta es de fibrocemento sobre cerchas y correas de madera. En el interior, el suelo es de gres y las paredes y techos están cubiertos de tabla de pino que a su vez protege el aislamiento. Se eleva 50 cm sobre el suelo, con un forjado, porque en invierno algunos días se cubre parcialmente de agua. En este espacio, así definido, se construye y se matiza para vivirlo mejor. Un pequeño forjado sobre las únicas paredes de fábrica de ladrillo, la parte más refugio de la vivienda, la que podría ser la célula mínima: un dormitorio y un aseo cerrados con una cocina al lado, constituye un altito ligero que origina otro espacio.

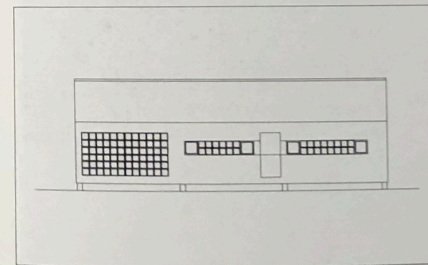
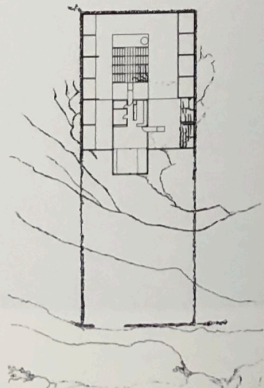
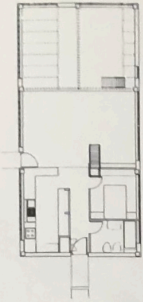
**House on Arosa Island,
Galicia, (Spain), 1977-1982
Co-direction by C. Trabajo and E. Ortiz**

The house is used during the holiday season, and its owner is a painter. It was conceived as a single, dominating space, consisting of a habitable area, dwelling, and studio, at minimum cost.

It is located in an isolated area of the island, very near the sea. Transport to the island is expensive and complicated, and the journey from the jetty presents certain difficulties. Electrical power is still not available.

The building is a space formed by prefabricated concrete and large windows, which are easily maintained but of such a size that it is impossible to pass through them. The only access is through wooden openings. The roof is made of fibrous cement, resting on a wooden frame and struts. Inside, the floor is tiled and the walls and ceilings lined with pine board which, at the same time, assists in the insulation of the house. It rests on a platform, 50 cm. higher than the ground, as flooding sometimes occurs in winter. Thus defined, this space is constructed and construed for greater well-being. A light loft is formed by a small frame, erected on the house's only brick-built walls, creating yet another space, one of the most sheltered parts of the house. This could be considered its smallest cell, comprising separate bedroom and bathroom, with a kitchen at the side.





Alzado
Elevations

Glenn Murcutt

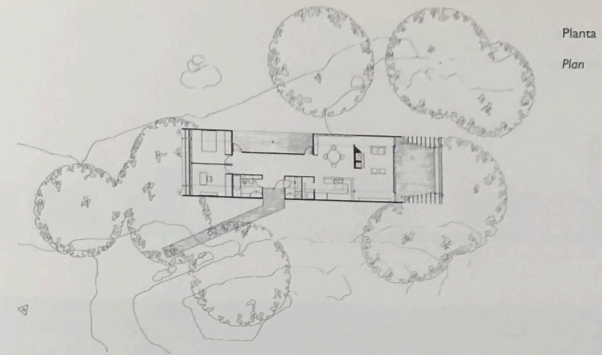
**Casa para dos artistas,
Glenorie, Sydney (Australia), 1980-1983**
Graham Jahn, colaborador
James Taylor, estructuras

Un pabellón longitudinal aparece entre los árboles del bush australiano, en un terreno de 10 hectáreas. Se trata de una construcción ligera, de estructura y revestimientos metálicos. Una nave de sección regular (un arco rebajado horizontal en sus dos extremos) alberga el volumen de esta sencilla y clara construcción lineal. A lo largo del eje longitudinal se sitúan los espacios públicos en un extremo y los privados en el opuesto, con un acceso intermedio en el eje transversal. Las dos fachadas testero se tratan distintamente según la orientación. La fachada sur presenta un aspecto muy cerrado para protegerse de la radiación solar directa, mientras la norte, totalmente acristalada, se extiende mediante una terraza cubierta que no es más que la transición entre la sala de estar y el paisaje. Como afirma el propietario: «nuestro jardín es la naturaleza». En la zona intermedia, frente a la entrada, otra terraza cubierta se sitúa dentro del volumen propio de la nave. La historia de la casa australiana demuestra a menudo que sus modelos domésticos se han importado de Europa y que éstos no siempre han logrado satisfacer las exigencias climatológicas, paisajísticas o culturales. Murcutt, considerando estas exigencias como fundamentales de su arquitectura, encuentra en las construcciones industriales y agrícolas locales, soluciones simples, eficaces, inventivas y adecuadas.

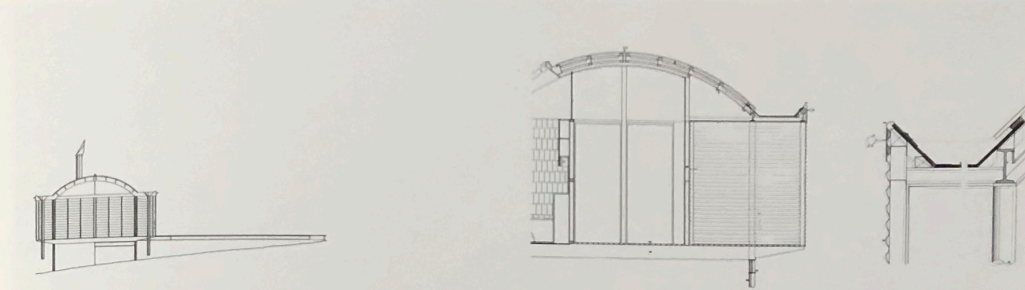
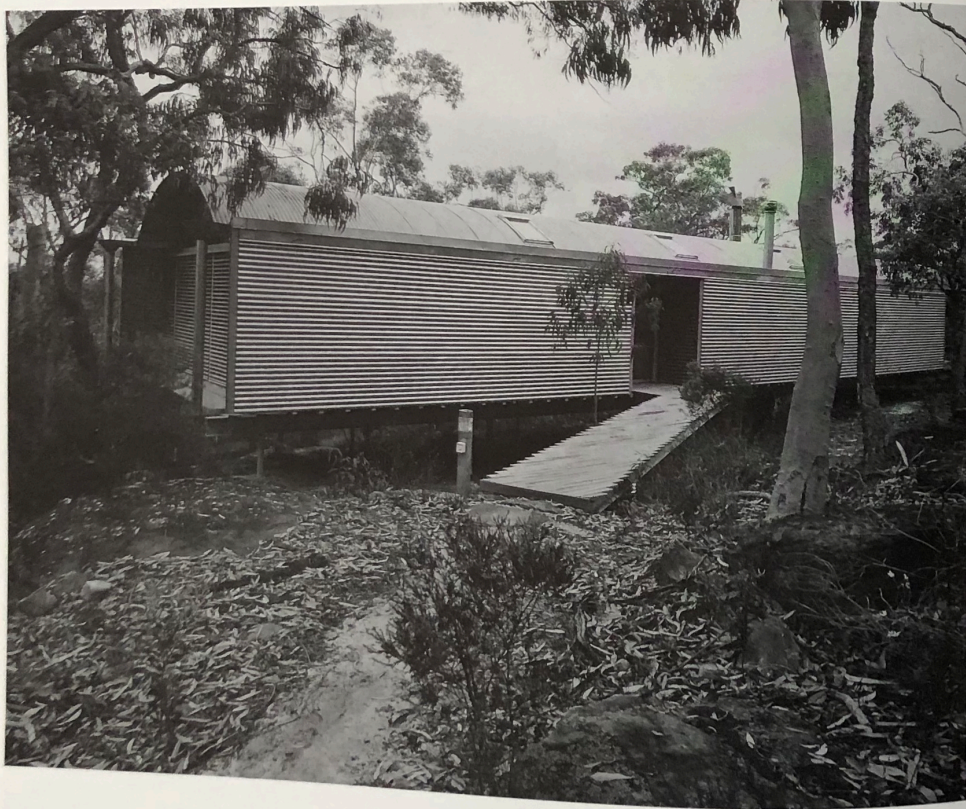
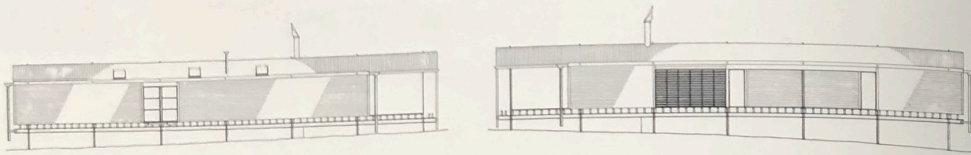
100

**House for two artists,
Glenorie, Sidney (Australia), 1980-1983**
Graham Jahn, assistant
James Taylor, structures

A longitudinal pavilion appears between the trees of the Australian bush, in an estate covering 10 hectares. A light construction, with metal structure and coverings. One bay of regular cross-section (with a flattened arch, horizontal at both ends) houses this simple, clearly lineal construction. The public spaces are situated along one of the longitudinal sides, with the private areas on the other, and access between the two half-way along the transversal edge. The façades are treated differently, according to their orientation. The south-facing wall has a very closed appearance, to protect it from the sun. The northern façade, glazed in its entirety, is extended by way of a covered terrace which, in fact, is nothing less than a transition between living-room and landscape. As the owner says, "Our garden is the countryside." There is another covered terrace in front of the entrance, in the intermediary zone and situated inside the space belonging to the building. The story of the Australian house is a frequent reminder that their domestic designs have been imported from Europe, and that these have not always managed to meet climatic, scenic or cultural demands. Glenn Murcutt, who considers these demands fundamental in his architecture, looks to local agricultural and industrial constructions for simple, efficient, inventive and suitable solutions. A strictness of principles invades this subtle yet conclusive proposal, in which neither mimicry, nor organisms, nor rationalisms, or technicalities become architectural dogmas.



Alzados y sección transversal
Elevations and transverse section





**Casa en Magomezawa,
Funabashi, Chiba (Japón), 1985-1986**
Gengo Matui+ORS office, Kunio Horiuchi

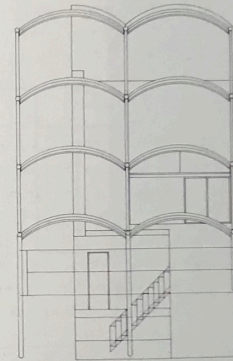
Magomezawa es un barrio residencial a una hora de tren de Tokio. La casa está construida con hormigón armado y aluminio. En la planta baja, la estructura así como los paramentos verticales interiores y exteriores son de hormigón. El suelo del forjado, ligeramente elevado con respecto al terreno, también es de hormigón enlucido. Esta caja de hormigón se cubre con dos bóvedas de suave curvatura, apoyadas sobre una estructura metálica. El pequeño espacio debajo de las bóvedas es un dormitorio de 20 m² que puede cerrarse mediante paneles correderos. Es un lugar abierto, en el que uno puede sentir la luz y el viento, al contrario del piso inferior (cocina y sala de estar) encerrado por muros de hormigón. Estos dos espacios completamente distintos pueden unirse por un espacio semi-exterior (terracea y utility room). Paneles de chapa estriada forman la fachada de finas membranas permeables al aire y a la luz.

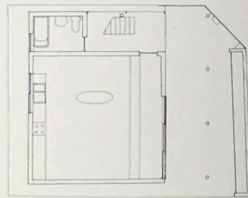
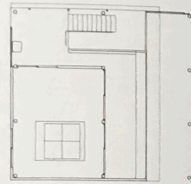
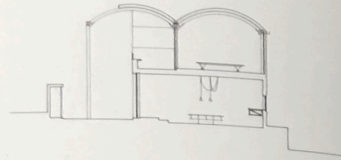
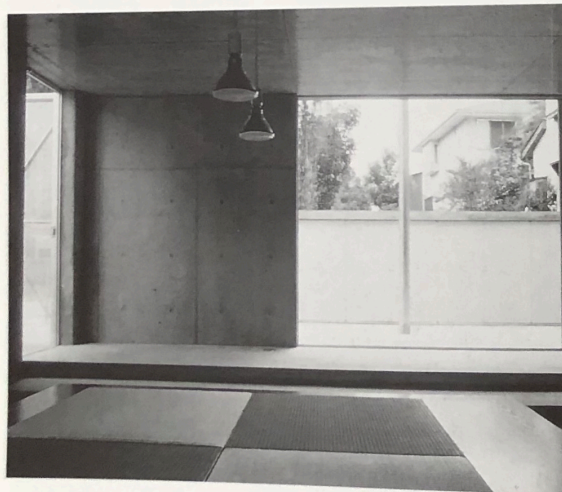
**House in Magomezawa,
Funabashi, Chiba, (Japan), 1985-1986**
Gengo Matui+ORS Office, Kunio Horiuchi

Magomezawa is a residential area, one hour by train from Tokyo. The house is built of reinforced concrete and aluminium, and both the structure and the bare, interior and exterior walls on the ground floor are of concrete. The floor is also made of polished concrete. This concrete box is covered by two gently curved vaults, supported by a metal structure. The small space below the vaults is a bedroom of some 20 m², which may be closed off by means of sliding panels. This is an open place, in which one can feel light and wind. Quite the contrary to the lower floor (kitchen and living room), closed in by concrete walls. These two completely distinct spaces may be connected by a semi-external space (terrace and utility room), by opening the slatted wooden panels which make up the façade of fine membranes, permeable to both air and light.

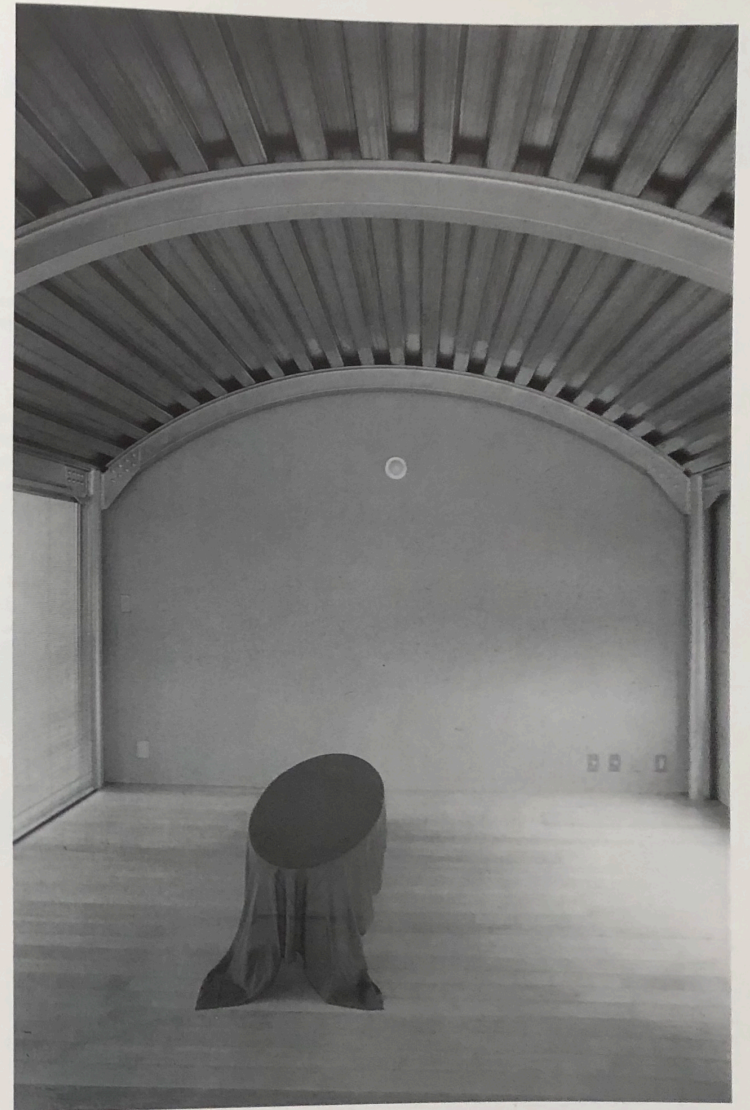
Axonométrica

Axonometric projection





Plantas baja y piso y sección
Ground floor, first floor and section



Eugeen Liebaut



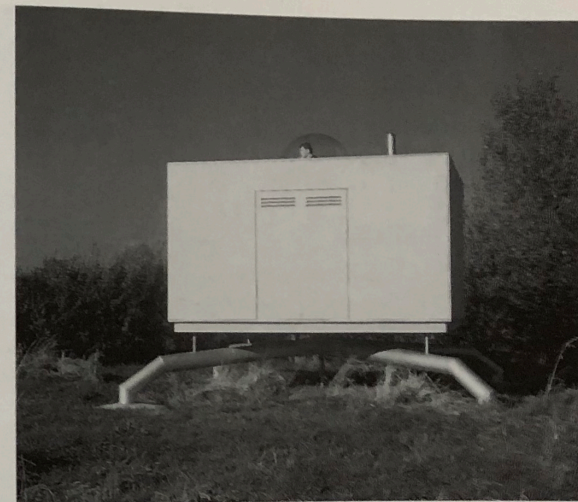
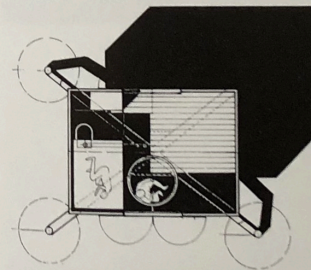
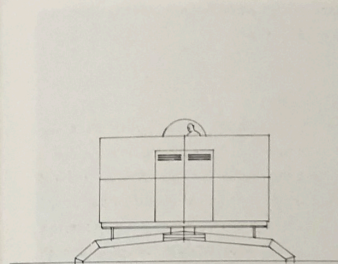
Casa de fin de semana cerca de Aalst
(Bélgica), 1987-1988

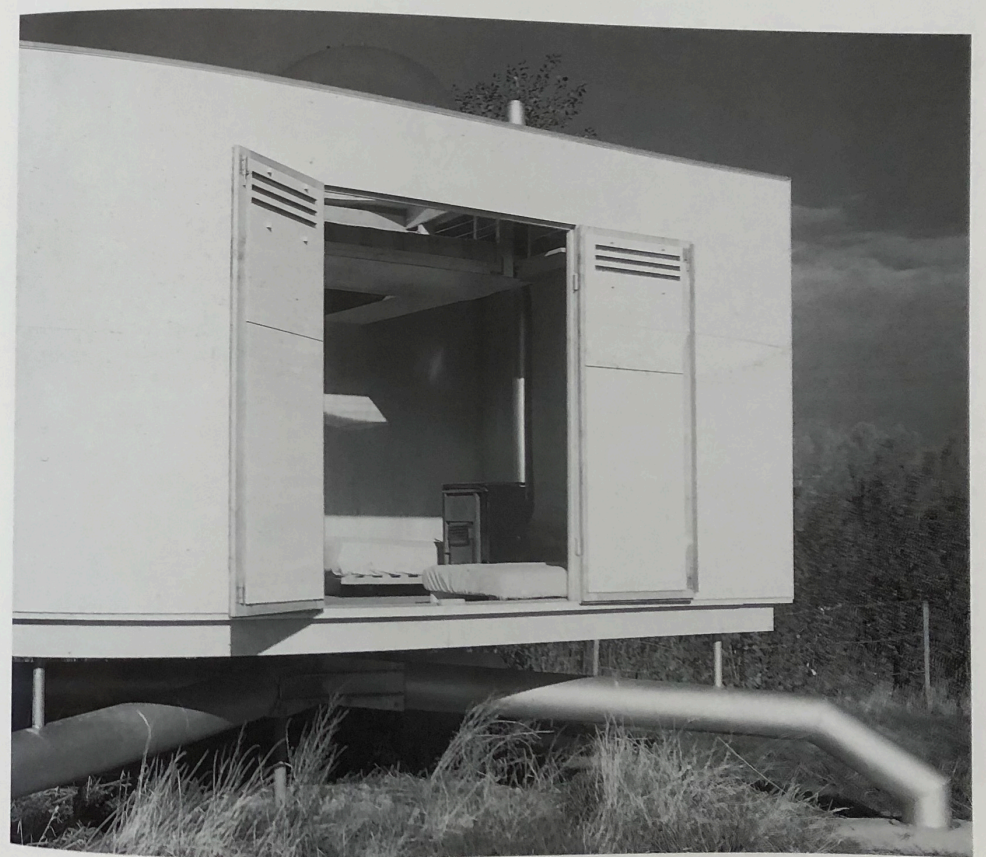
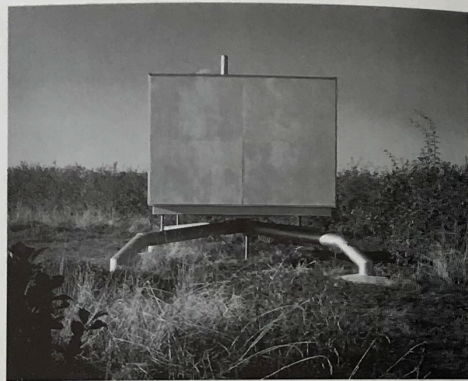
Un viejo cottage en estado ruinoso se reconstruye. Un nuevo e idéntico volumen se construye sobre pies metálicos de un metro de altura, eliminando así la humedad del suelo (una de las causas de deterioro de la vieja estructura). Dos grandes puertas dobles, las únicas aberturas, situadas en los dos lados largos y enfrentadas, permiten un contacto próximo con la naturaleza al abrirlas. Con las puertas cerradas se convierte en un espacio protegido y seguro. La luz también penetra a través de una pequeña cúpula transparente que a su vez sirve de punto de observación.

Week-end cottage near Aalst
(Belgium), 1987-1988

An old, ruined cottage has been rebuilt. A new and identical building has been erected on metal legs a metre in height, thus eliminating the rising damp, one of the causes of the deterioration of the previous structure. Opening the two huge double doors, the only openings in the cottage and situated opposite each other on each of the longer sides, facilitates a nearness with nature. With the doors closed, the space becomes protected and safe. Additional light enters through a small, transparent dome, which also serves as an observation post.

Planta y alzado
Plan and elevation





James Jones

Garden Room, The Waterworks,
Hobart (Tasmania), 1989
Gandy and Roberts Consulting Engineers

Esta pequeña construcción se sitúa en una ladera rodeada de eucalyptus y con vistas a un valle. La idea consistía en edificar una plataforma elevada con una cubierta flotante. Cuatro pilares de madera de pino de Oregón sustentan la plataforma y descansan sobre un muro de hormigón existente. En la planta baja se encuentra un espacio de almacén, cerrado por una puerta enrollable, que se utiliza como taller exterior. La escalera que conduce al piso superior está adosada al antiguo muro de contención de hormigón. Una pasarela colgada de las vigas curvadas de la cubierta ultima el recorrido hasta la puerta de acceso. Todos estos mecanismos de acceso, tanto la escalera independiente como la pasarela suspendida (que produce un inevitable movimiento al pasar), crean un espacio aislado e íntimo, como si se tratara de una cabaña sobre las ramas de un árbol.

Tal como señalaba el abad Laugier, los muros no soportan ninguna carga de la cubierta. La franja acristalada en la parte superior de los muros enfatiza esta ligereza de la cubierta de fibrocemento. Chapas de acero galvanizado revisten el exterior de esta construcción. Se utilizan piezas prefabricadas de limahoyas para los canalones y las esquinas entre chapas de acero y encofrados para los peldaños. Las barandillas se componen de tubos y codos de fontanería.

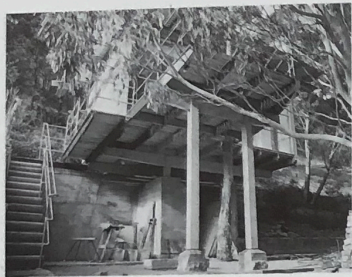
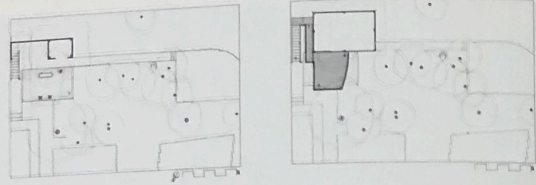
Garden Room, The Waterworks,
Hobart (Tasmania), 1989
Gandy and Roberts Consulting Engineers

This little building is situated on a hillside, surrounded by eucalyptus trees and with views across a valley. The idea consisted of building an elevated platform with a floating roof. Four Oregon pine pillars support the platform, and are set on an existing concrete wall. The ground floor is given over to storage space, used as an outside workshop with access through a roll-up door. The stair-case leading to the upper floor is built onto the old concrete retaining-wall. A "gangway", hanging from the curved beams, concludes the journey to the entrance. Each of these mechanisms of access, as much the independent staircase as the hanging gangway (which, inevitably, moves when used), creates an isolated and intimate space, not unlike that of a tree-house, nesting in the branches of a tree.

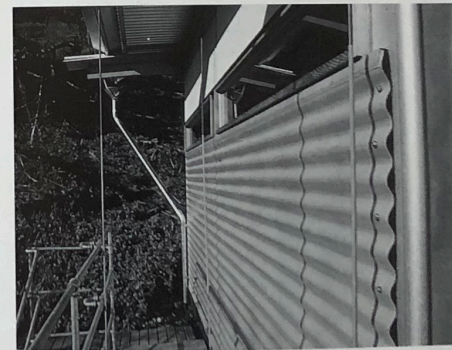
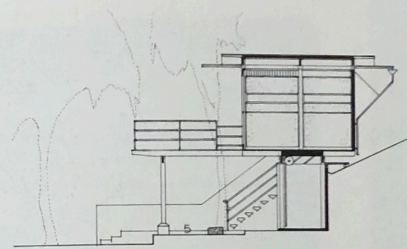
As Abad Laugier pointed out, the walls do not bear any of the weight of the roof. The glass band at the top of the walls emphasises the lightness of the fibrous cement roof. The exterior of the building is lined with galvanized metal. Prefabricated pieces were used for the guttering and the corners between the metal sheets and the mouldings of the steps. The banisters are made of plumbing pipes and joints.



Plantas baja y piso
Ground and first floors



Sección y detalles de canalones, bajantes y barandillas
Section and details of gutters, risers and balustrades



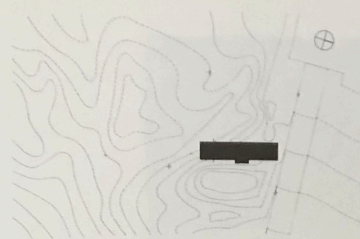
Toshiaji Ishida

Casa en el monte Fujiyama,
Susono, Shizuoka (Japón), 1990-1992

El proyecto consistía en ubicar una segunda residencia en la falda del Fujiyama, la montaña más alta y representativa del país, en un entorno natural muy rico, donde los clientes pudiesen venir a descansar en cualquier momento del año y alejarse de la vida de la ciudad. Una losa de hormigón de 4 x 18 m, orientada según la dirección de la pendiente, sirve de plataforma sobre la que se coloca la casa, delimitando una clara zona de actuación dentro de la exuberante naturaleza. Se definen dos espacios de volúmenes equivalentes, tratados del mismo modo, pero desplazados uno sobre otro, produciendo unas terrazas por el extremo y un cuerpo saliente en voladizo por el otro. La planta baja sirve de sala de estar y comedor. El piso superior consta de un dormitorio que puede ampliarse mediante un armario móvil según las necesidades y un baño iluminado cenitalmente. La luz cenital también penetra en el interior del volumen a través de la ligera escalera que comunica las dos plantas y la cubierta, utilizable como terraza en verano. La luminosidad se intensifica con la abertura acristalada de todo el frente. La estructura es de acero, los suelos son de hormigón en la planta baja y de madera en la planta piso, así como los paneles de revestimiento interiores y exteriores.

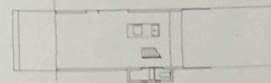
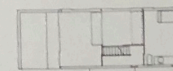
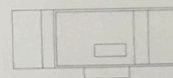
House on Mount Fujiyama,
Susono, Shizuoka (Japan), 1990-1992

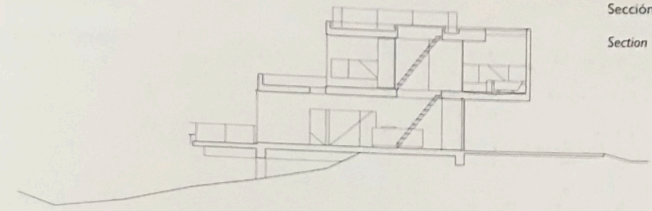
The project consisted of building a second home on the side of Fujiyama, the highest and most representative mountain in the country. The house would be in a superb natural environment, and the clients would be able to go to it, at any time, to rest and get away from city life. A concrete slab, 4 x 18 m. in size and oriented in line with the slope acts as a platform on which the house is constructed, as well as outlining a clear zone of activity within the luxuriant countryside. The design outlines two spaces of equal size, one superimposed on the other, but slightly displaced, thus producing a terrace at one end, and an overhanging structure at the other. The ground floor contains the living and dining rooms. The upper floor comprises a bedroom, which may be enlarged, according to the need, by means of a moveable cupboard, and a bathroom with overhead lighting. This light also illuminates the rest of the house, through the light stairs that connects the two storeys of the house and the roof, which may be used as a terrace during the summer. Lighting is intensified by the complete glazing of the front of the house. The structure is of steel, and the floors of concrete on the ground floor, and wood on the first. Interior and exterior wall-lining panels are also made of wood.



Plano de situación

Site plan





Sección
Section



Refugio Marquand, Yakima Valley, Washington (EE UU), 1992
David Miller, arquitecto a cargo del proyecto
Philip Christofides, arquitecto-colaborador

Al este de Yashima, el río Naches discurre desde la Mountain Cascade hacia el oeste, a lo largo de un bonito valle de acantilados basálticos. Atraído por este valle, y por el árido clima de la región, el cliente —un ocupado editor de Seattle— compró 200 acres en la ladera de la montaña y estableció las bases del proyecto: construir un cobijo de dos habitaciones con materiales resistentes al fuego, al viento y a los intrusos. Desde el principio, arquitecto y cliente buscaron una alternativa a la segunda residencia que duplica la experiencia de la residencia habitual. El proyecto debía obedecer a la posible climatología extrema: frío intenso y calor sofocante. La casa debía responder a la dureza del lugar y a su vez abrirse a él.

La idea inicial fue una delgada cubierta metálica flotando sobre una caja de bloques de hormigón.

Una vez construida, la cubierta flotante ofrece una terraza cubierta orientada al sur, unas ventanas entre los muros y la cubierta en el espacio interior y un paso cubierto hasta la torre cisterna de agua situada en la parte posterior. Bajo el porche, una gran abertura se orienta al sur. Dos grandes correderas colgadas de una guía recorren la longitud total del muro de la fachada principal. Una corredera está acristalada, mientras la otra sólo dispone de una rejilla, permitiendo el control de la ventilación.

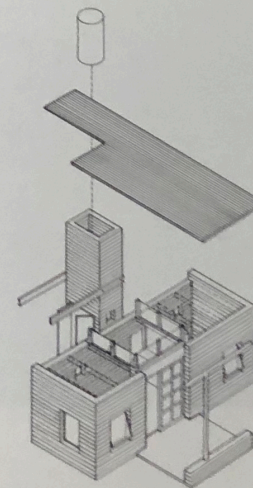
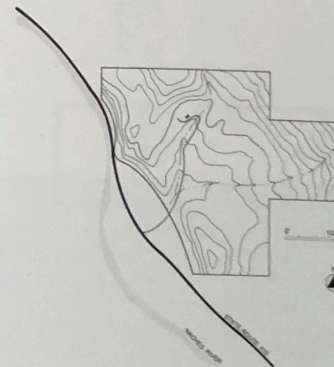
Marquand retreat, Yakima Valley, Washington (USA), 1992
David Miller, principle in charge of design
Philip Christofides, project architect

To the east of Yashima, the river Naches runs west from the Mountain Cascade, along a beautiful, basalt-lined canyon. Attracted by this, and by the arid climate of the region, the client, a busy publisher from Seattle, bought 200 acres of the mountainside and laid down the basis for the project: To build a two-roomed refuge from materials resistant to fire, wind and intruders. From the very outset, architect and client sought an alternative for the second home which duplicates life in the usual residence. Possible climatic extremes, intense cold and suffocating heat, necessarily conditioned design. The house had to withstand the harsh conditions of the area and, at the same time, open up to it.

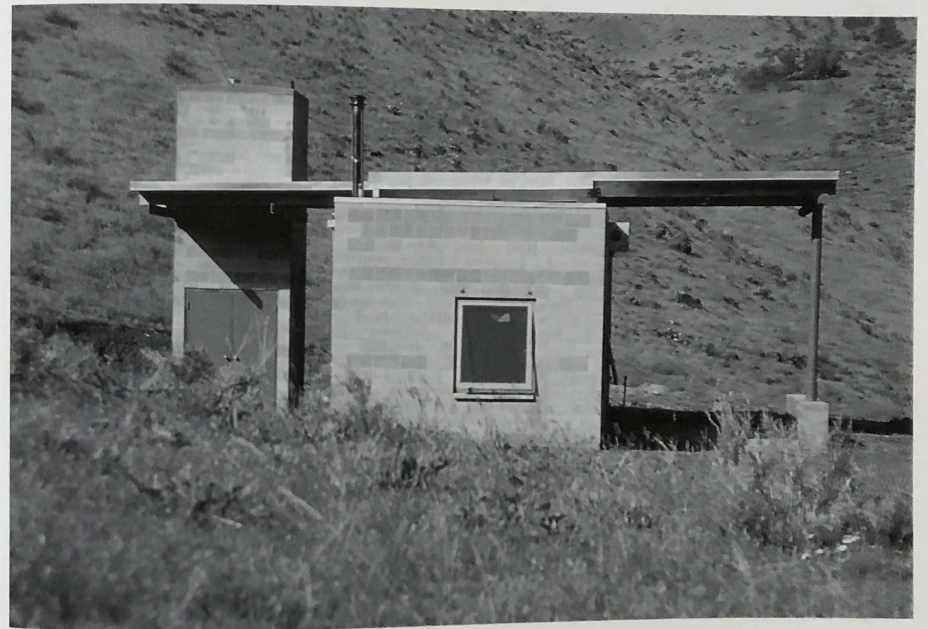
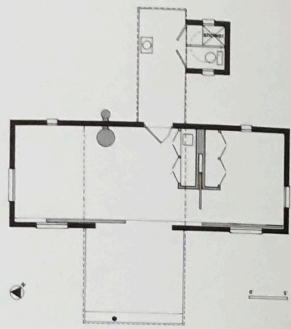
The initial idea was of a thin metal roof, floating on a box made of concrete blocks.

The floating roof provides a covered terrace, facing south. Inside, there are windows between the walls and the roof, and a covered passageway to the water-tower, situated at the rear. Under the porch, there is a large opening, facing south. A rail, running the complete length of the front wall, supports two large sliding panels. One is made of glass, the other has only a grille, allowing control of ventilation.

Plano de situación y axonometría
 Site plan and axonometric projection



Plan





Le Corbusier

Casa de fin de semana,
La Celle, Saint-Cloud, París (Francia), 1935

Le Corbusier, comentando esta casa en los alrededores de París en su *Ouvre complète* escribe:

«Uno de los graves problemas de la arquitectura moderna (que para muchos tiene un alcance internacional) es el de establecer, de manera sensata, el empleo de los materiales. En efecto, al lado de los nuevos volúmenes arquitectónicos determinados por los recursos de las nuevas técnicas y por una nueva estética de las formas, una cualificación concreta y original puede realizarse gracias a la virtud intrínseca de los materiales.»

El principio impuesto en esta casita situada tras una cortina de árboles, era el de ser lo menos visible posible. En consecuencia, se adoptó una altura reducida (2,6 m máximo); una disposición en un ángulo del terreno; una cubierta ajardinada sobre bóvedas de hormigón y muros de piedra vistos. En el interior, la bóveda de hormigón se reviste con tablero de madera contrachapado, las paredes son de muro de piedra visto o encalado, la chimenea y la campana de la misma son de ladrillo visto y el suelo es de losas cerámicas blancas.

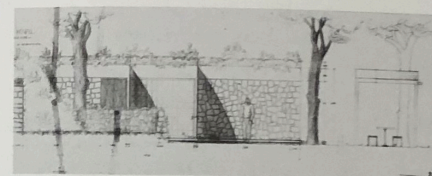
Una única sección tipo se repite en las distintas crujeas y se extiende hasta el pequeño quiosco situado en el jardín.

Week-end house,
La Celle, Saint-Cloud, Paris (France), 1935

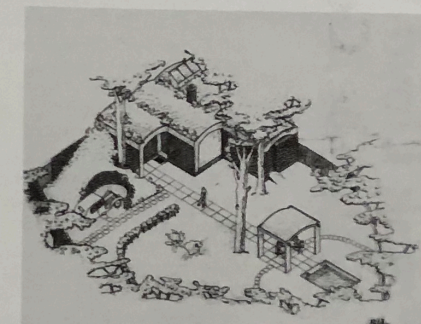
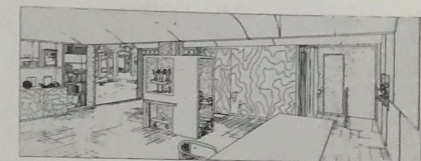
Commenting about this house on the outskirts of Paris in his *Ouvre complète*, he writes, "One of the most serious problems affecting modern architecture (which, for many, is of international importance) is that of sensibly establishing the use of materials. Indeed, alongside the new architectural spaces, determined by the resources of new techniques and new aesthetics, a specific and original qualification may be carried out thanks to the intrinsic virtue of the materials".

The principle laid down for this little house, situated behind a screen of trees, was that it be as hidden as possible. Thus, a lower than usual height was adopted (2.6 m maximum), it was situated in a dip in the landscape, there was a garden over the concrete roof, and the stone walls were bare. Inside, the concrete roof is lined with plywood, the walls are bare stone or whitewashed, the fireplace and chimney-breast are in bare brick and there is a white, ceramic-tile floor.

A single section is used for all the bays, and is also used in the small summerhouse in the garden.



Alzado, perspectiva interior y axonometría del conjunto
Elevation, interior perspective and axonometric projection



Frank Lloyd Wright/ Eifler & Associates



**Seth Peterson Cottage, Mirror Lake,
Wisconsin (EE UU), 1958/1992-1993**

El cottage fue proyectado en 1957 para Seth Peterson por Frank Lloyd Wright. Desafortunadamente, ambos, Seth y Wright, murieron durante la construcción del mismo. Su segundo propietario finalizó la construcción y la utilizó como casa de fin de semana hasta que el estado de Wisconsin compró el terreno para la ampliación de un parque natural en la década de los setenta, quedando abandonada hasta 1988.

Se compone de un bloque central introvertido de muro de piedra que contiene la cocina y el baño. Alrededor de este bloque central, una ligera estructura en madera y unos cerramientos acristalados configuran los espacios del estar, abriéndose al bosque circundante.

Eifler & Ass. emprendieron una rigurosa labor de reconstrucción. Debido al mal estado en que se encontraba, la mayor parte de los materiales son nuevos. El techo se reconstruyó por completo, así como la carpintería. Paredes y suelos son originales, si bien las losas de piedra del pavimento fueron levantadas una a una y numeradas para que se pudiera instalar el suelo radiante de agua caliente original para calefacción y las nuevas instalaciones de fontanería y electricidad. El mobiliario original se reconstruyó, añadiendo algunas nuevas piezas afines.

**Seth Peterson Cottage, Mirror Lake,
Wisconsin (USA), 1958/1992-1993**

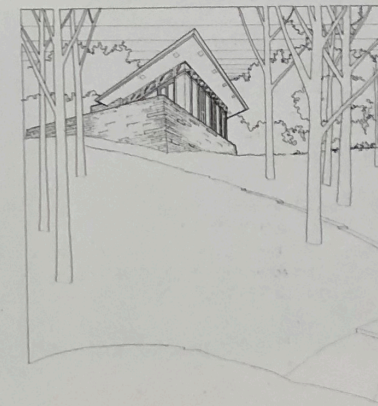
The cottage was designed in 1957 for Seth Peterson, by Frank Lloyd Wright. Unfortunately, both Peterson and Wright died while it was being built. It was completed by its second owner, who used it as a weekend house until the State of Wisconsin bought the land, for the enlargement of a nature reserve, in the sixties. It remained abandoned until 1988.

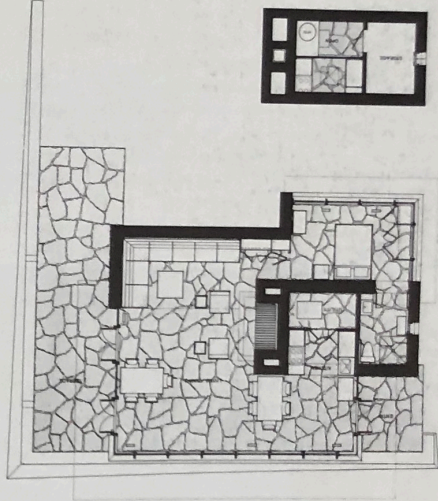
It is made up of an introverted central block of stone wall, which contains the kitchen and bathroom. Around this central block, a light, wooden structure and picture windows form the living space, opening it up to the surrounding woodland.

Eifler & Associates undertook a rigorous task of reconstruction. Owing to its poor condition, new materials had to be used in its renovation. The roof was completely renewed, as was the woodwork. The walls and floors are original, though the stone slabs of the floor were lifted, one by one, and numbered, so that they could be replaced following rewiring and the installation of the central heating system and plumbing. The original furniture was reconstructed, and some similar pieces were added.

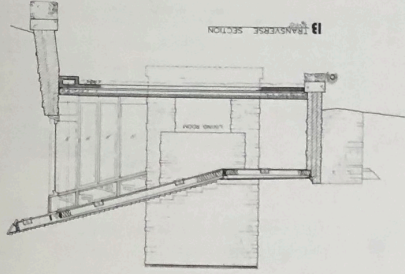
Plano de situación

Site plan

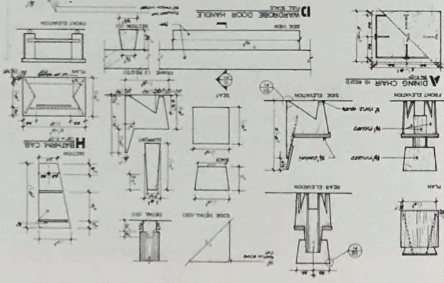
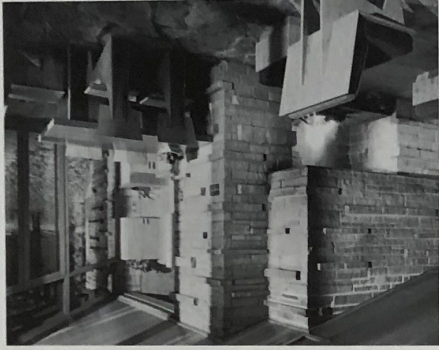




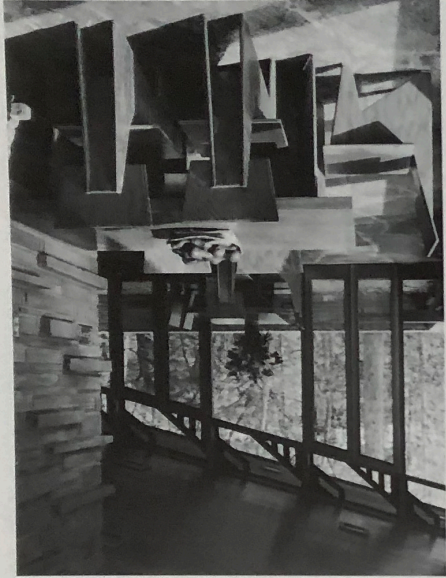
Pianta del almacén, planta baja y sección transversal por la sala de estar
 Plan of the store, ground floor plan and transverse section through the living room

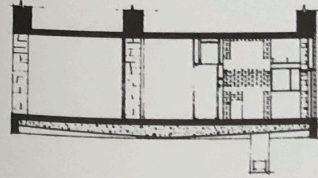
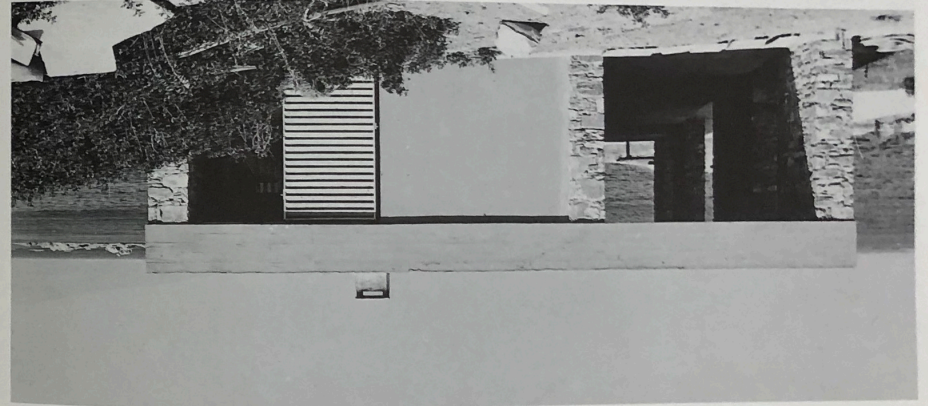
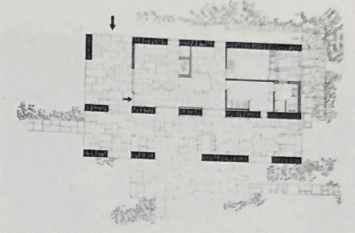
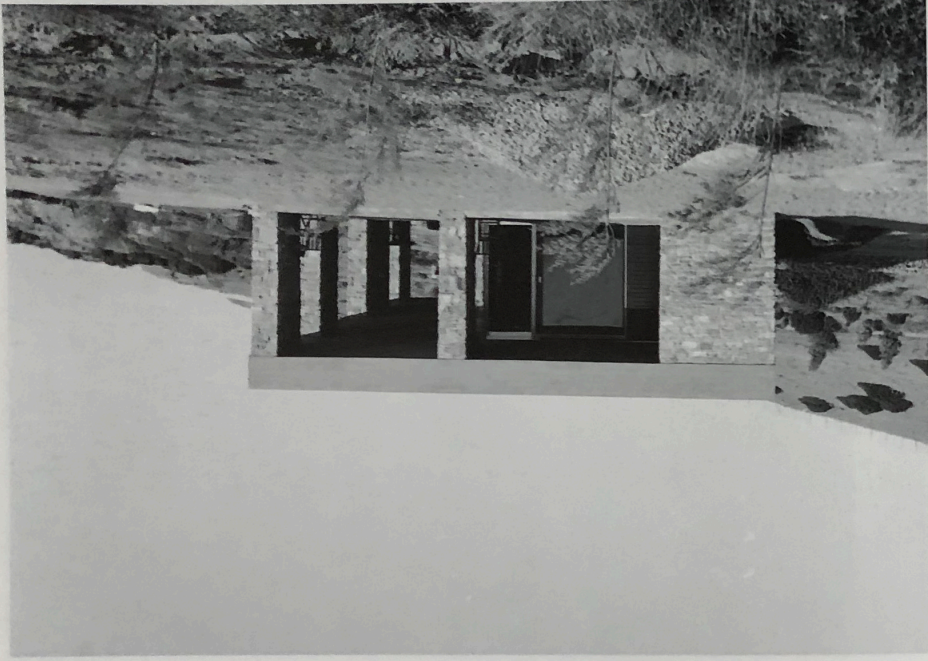


13 TRANSVERSE SECTION

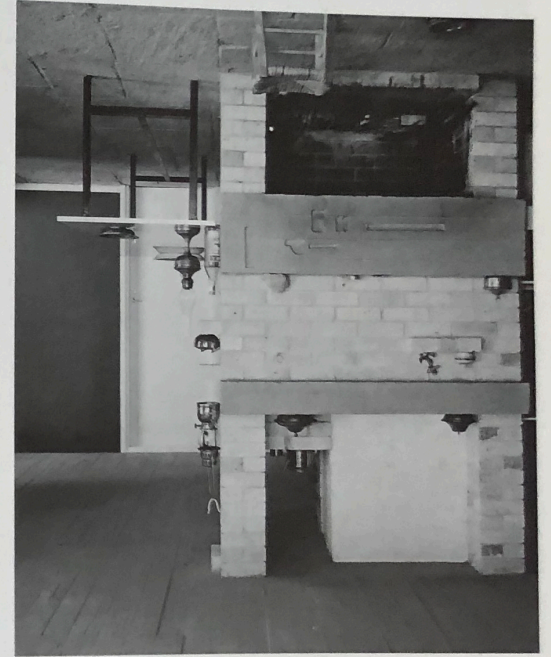


Detalles de la carpintería
 Details of woodwork





Plan and transverse section
Planta y sección transversal





Eduardo Souto de Moura

Casa en Bafao (Portugal), 1991-1993

Francisco Vieira de Campos, colaborador
José Manuel Cardoso Teixeira, ing. estructuras.
Laurindo da Silva Guimarães, ing. electricidad

El encargo del cliente fue una casa de fin de semana de mínimas dimensiones, tomando como punto de partida la restauración de una ruina. La base del proyecto era consolidar la ruina como un jardín vallado y construir la casa a un lado.

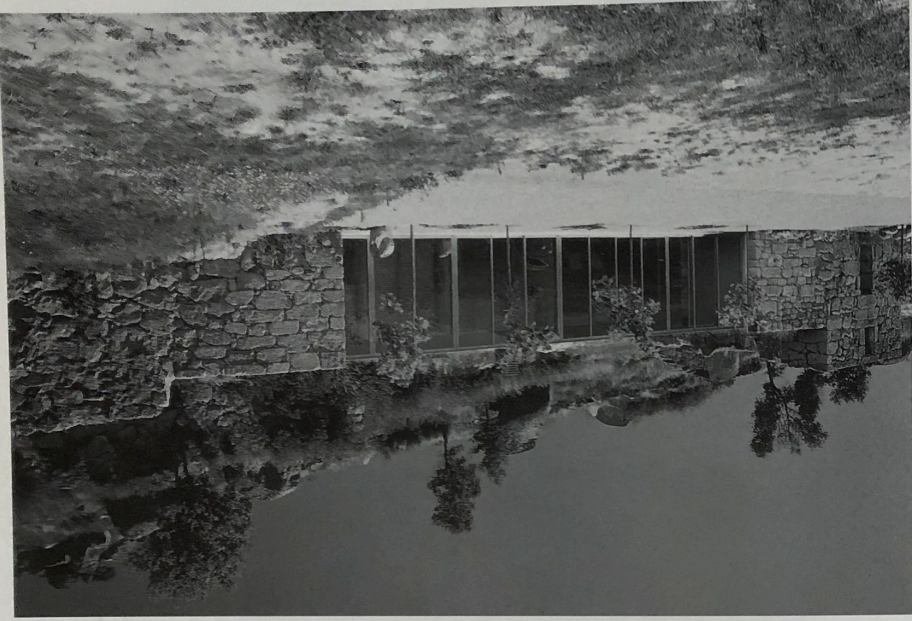
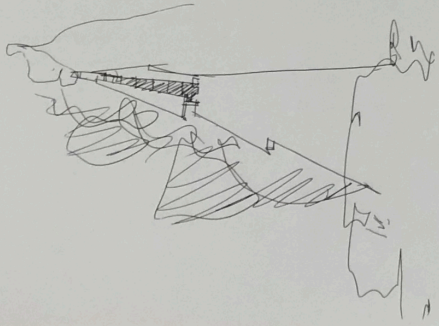
El trabajo empezó con la demolición del muro de contención y el movimiento de tierras —la casa en negatvo—. La casa propiamente dicha por un lado hacia el río Douro. El programa consistía en proyectar una «casa portuguesa», integrada en el paisaje, o en este caso casi enterrada en el mismo, con un presupuesto reducido. A pesar de ello, fue posible utilizar carpintería Technal francesa, telas Sika suizas, «roofmate» Dow americano, canales belgas de la Compagnie Royale Asturienne des Mines, sanitarios Roca españoles, grifería Moll y lámparas italianas. Los materiales locales son en parte recuperados de una demolición en Barredo, bloques de piedra de Leiria y carpintería de Pa-redes. Este artículo recuerda una canción: «Quiero ver a Portugal en la CEE.»

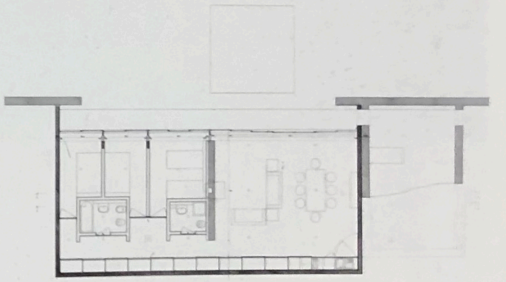
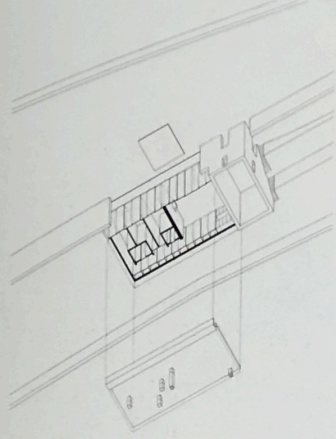
House in Bafao (Portugal), 1991-1993

Francisco Vieira de Campos, assistant
José Manuel Cardoso Teixeira, structural engineer
Laurindo da Silva Guimarães, electrical engineer

The concept proposed by the client was of a week-end house of minimal dimensions, taking the restoration of a ruin as a starting point. The basis of the project was to consolidate the ruin as a walled garden, and build the house on one side.

The work began with the demolition of the retaining wall, and the movement of earth, shaping a "negative" of the house in the ground. In the strictest of senses, the house is a concrete box, embedded in the land, open on the side facing the river Douro. The project consisted of the design of a "Portuguese house", integrated into its surroundings or, in this case, almost buried in them, built on a small budget. Despite this, it was possible to use French Technal window-frames, Swiss Sika fabrics, American "Dow Roofmate", Belgian guttering made by La Compagnie Royale Asturienne des Mines, sanitary ware by the Spanish company Roca, Moll's taps, and Italian lamps. The local materials were, in part, recovered from a demolition in Barredo, from Pa-redes. This article reminds one of the song "I want to see Portugal in the E.C.C."



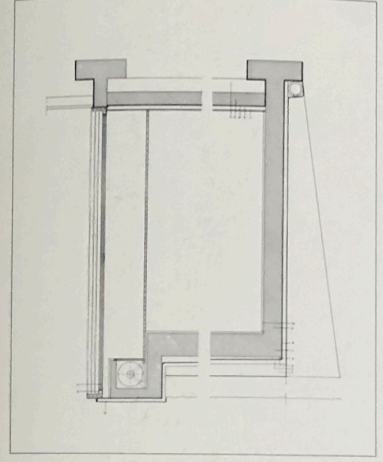
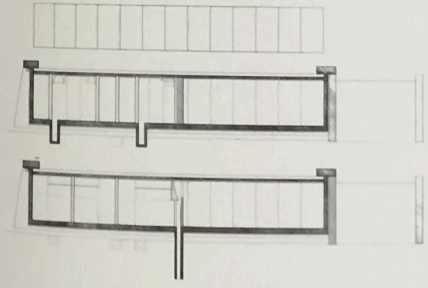


Plan and axonometric projection
Plano y axonometría



Secciones y alzados interiores y detalle del muro de contención y cerramientos

Sections and interior elevations and detail of the retaining wall and curtain wall



Cristián Cirici/ Lluís Gascón

Casa-refugio en Port de Sant Miquel,
Ibiza (España), 1985

Cristián Cirici esbozó las primeras ideas de este proyecto para una familia aficionada al mar y a la pesca. Lluís Gascón lo desarrolló de acuerdo con el cliente y éste, a su vez, entusiasmado por el proyecto, se convirtió en el propio constructor.

El refugio es como un muro de contención del terreno, con una cubierta plana de piedras sueltas para proteger las láminas impermeabilizantes. La planta rectangular se distorsiona ligeramente en su parte posterior para configurar el acceso. El interior es como un barco de madera en el que las costillas son las vigas y las cuadernas el tablero del forjado.

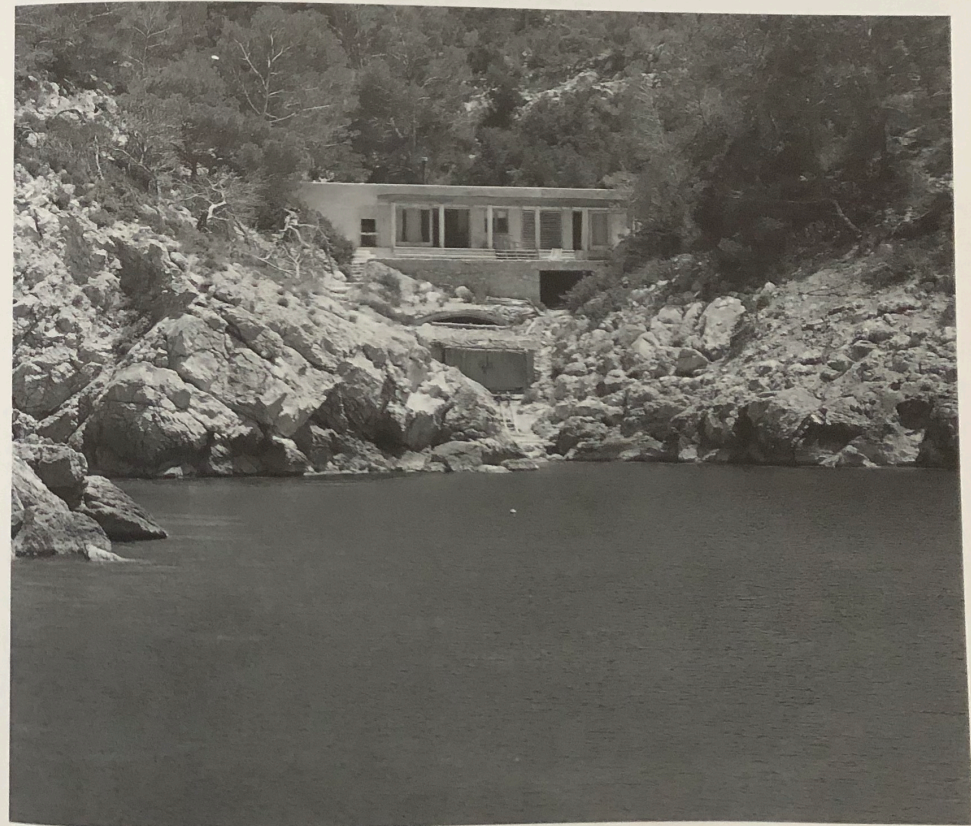
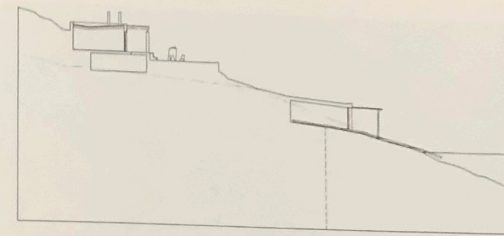
Las persianas de madera, en las aberturas de la fachada que da al mar, se elevan al abrirse hasta quedar horizontales y constituir una protección solar de la terraza.

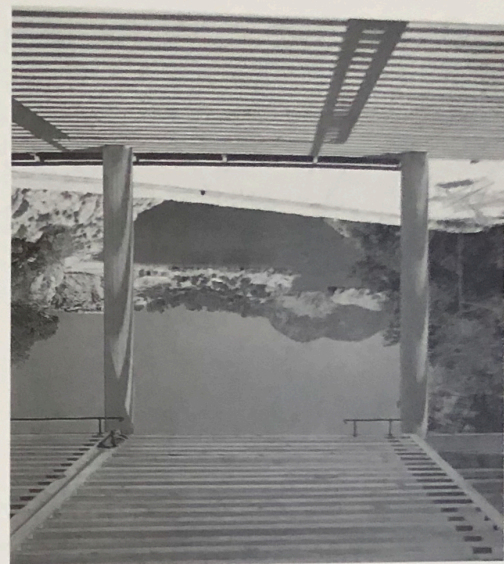
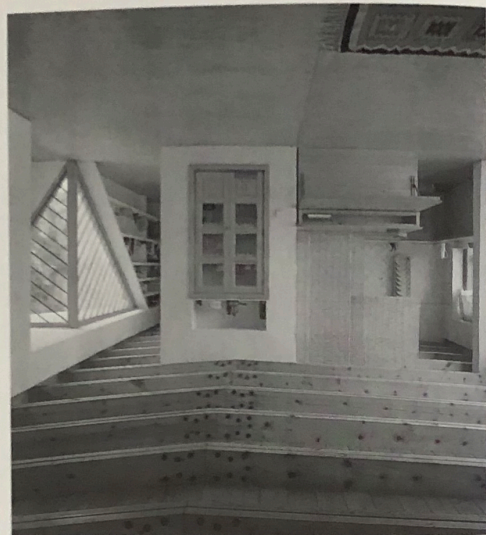
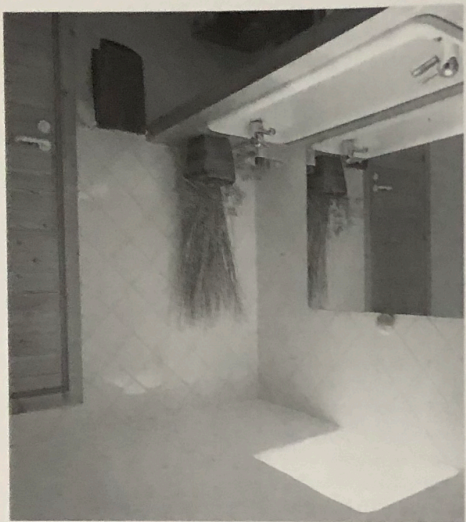
Refuge-house in Port de Sant Miquel,
Ibiza (Spain), 1985

Cristián Cirici outlined the first ideas of this project for a family who were enthusiasts of fishing and the sea. Lluís Gascón developed the project, in conjunction with the client and he, in turn, fired with the idea, became the builder.

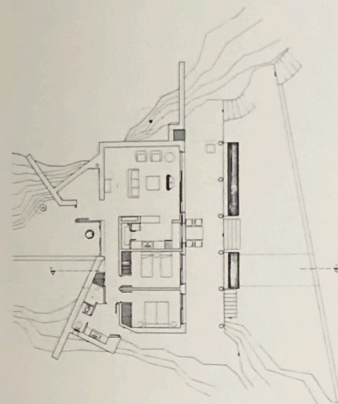
The shelter is like a retaining wall, and has a flat roof, with loose stones protecting the waterproof covering. The rectangular layout is slightly distorted at the back, to form the entrance. The interior is like that of a wooden ship, in which the ribs are beams and the hull timbers the skin.

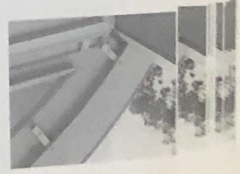
The wooden shutters on the windows facing the sea can be raised to a horizontal position and offer shade to the terrace.





Plano de situación y planta
Site and ground plans





Architrope

(Andrew Bishop Bartle & Jonathan Kirschenfeld), Casa y estudio, Canaan, Nueva York (EE UU), 1989-1990

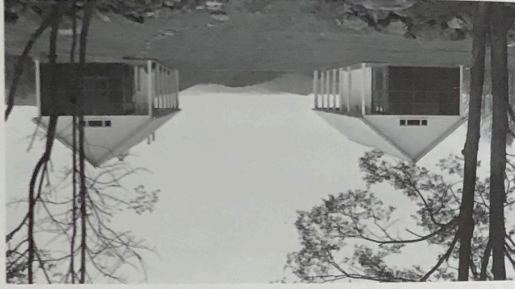
Esta residencia de verano para un artista se sitúa en lo alto de un prado aprovechando las vistas hacia el norte. El asentamiento de la zona, alrededor de 1840, coincide con un revival griego de la arquitectura neoclásica. El programa se dividió en dos, situándolo en idénticos volúmenes a cada lado de un patio central. Esta composición es una analogía urbana del típico pueblo de Nueva Inglaterra y está inspirada en la memoria del pueblo académico de Thomas Jefferson. El patio central se convierte así en la zona «urbana» del poblado, a cuyos lados se disponen sendos porches. Los pilares de la zona norte descansan fuera de esta zona central, estableciendo una transición entre ciudad y naturaleza. En la cara norte se disponen dos porches exteriores, colgados de la cubierta, como si de unas hamacas se tratara.

El proyecto de esta casa, constituida por dos edificios gemelos, se concibe como una afirmación retórica sobre tipología y función. Estos edificios podrían ser utilizados para otra función. No es difícil imaginar una escuela o un sanatorio en ellos. La tipología urbana con patio permanente. Por lo tanto es una aproximación a la casa-refugio que se aleja de los modelos domésticos para buscar en modelos urbanísticos coloniales, el modo de asentamiento una vida humana en tierras «virgenes».

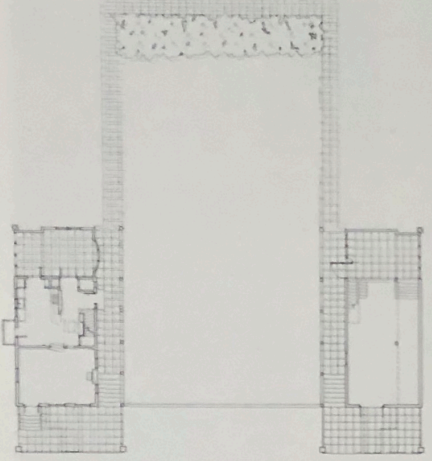
(Andrew Bishop Bartle & Jonathan Kirschenfeld), House and studio, Canaan, New York (USA), 1989-1990

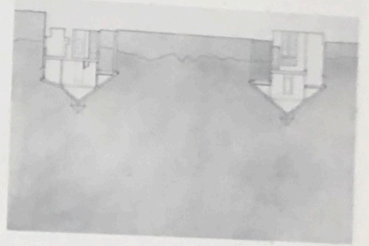
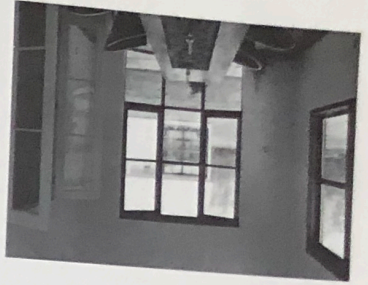
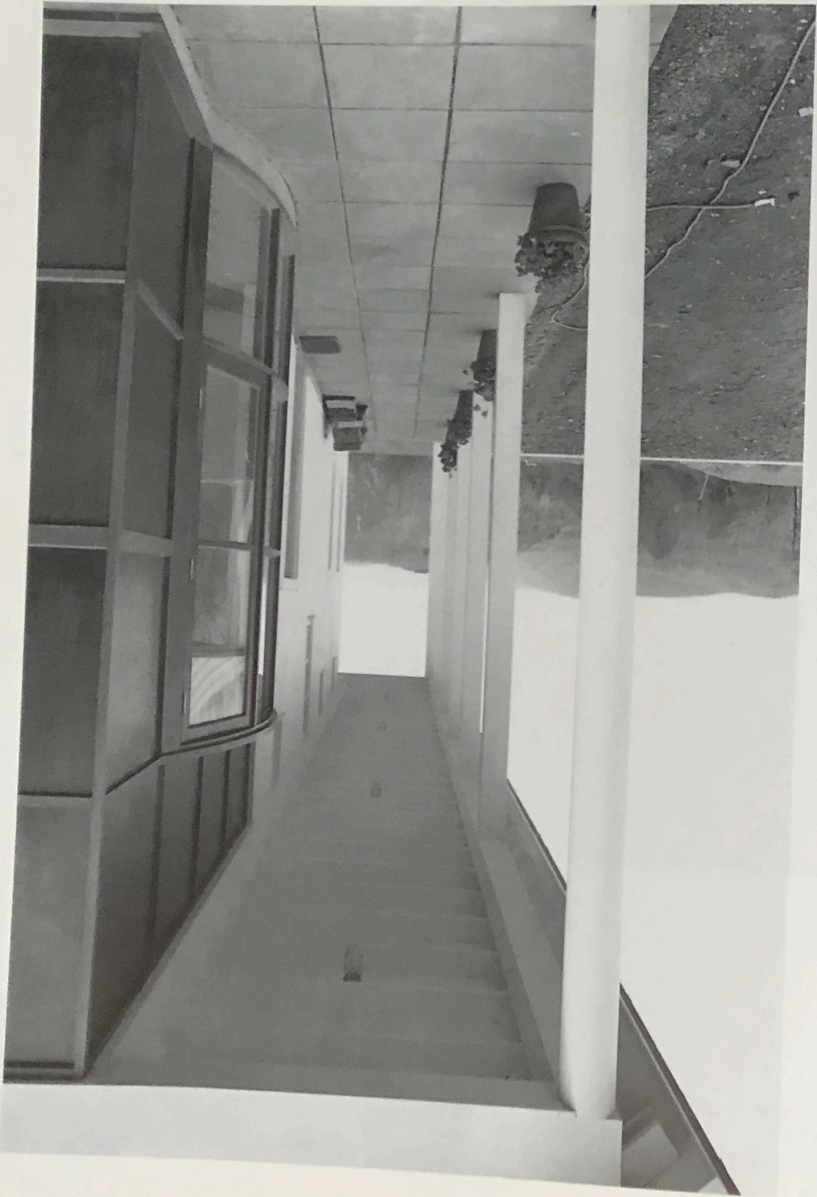
This summer residence for an artist is situated at the top of a hilly pasture, taking full advantage of the views to the North. The zone was first settled around 1840, coinciding with a revival of Greek, neo-classical architecture. The floor-plan is divided in two, with identical volumes on each side of a central patio. This composition is an urban analogy of the typical New England village, and is inspired by the memory of Thomas Jefferson's university town. Thus the central patio becomes the "urban" zone of the area, bordered on each side by porches. The pillars of the northern zone lie outside this central area, creating a transition between town and country. On the northern side of the house, there are two exterior porches hanging, like hammocks, from the roof.

The design of this house, made up of twin buildings, is conceived as a rhetorical statement on typology and function. These buildings can be used for other purposes. It is not difficult to imagine them as schools, or nursing homes. The urban typology, with patio, would remain. It is thus an approach to the refuge-home which distances itself from domestic models, looking instead to colonial planning models to find the way for human life to settle "virgin" land.



Plantas baja y piso
Ground floor and first floor







Sverre Fehn

Casa experimental, Mauritzberg Manor,
Norrköping (Suecia), 1992
Henrick Hille, colaborador

Formando parte de la urbanización en Mauritzberg Manor de un campo de golf y un centro de vacaciones, se construyó en el verano de 1992 un prototipo de casa de vacaciones. El proyecto prevé la construcción de unas 250 viviendas, según diez tipologías distintas, que varían de 50 a 150 m². El prototipo construido tiene una superficie útil de 52 m². La casa, aislada del exterior con un muro perimetral, ofrece una transparencia en sentido longitudinal, abriéndose por un lado al campo de golf y por otro al bosque de robles. Estas vistas pueden controlarse mediante persianas venecianas de madera. Un patio intermedio, que articula el dormitorio y la zona de estar, no sólo permite una fluidéz entre el exterior y el interior sino que, además, ofrece un espacio privado al aire libre.

Construivamente el arquitecto opta por materiales naturales. Para los muros exteriores se utilizan bloques de paja mezclada con un bajo porcentaje de arcilla excavada en el propio terreno. El acabado a base de cal se colorea con arcillas naturales. La bóveda de madera se forma con una doble capa de madera contrachapada de 15 mm.

La casa se construyó en ocho semanas principalmente por estudiantes de arquitectura de Finlandia, Lاتفيا, Suecia y Noruega.

Experimental house, Mauritzberg Manor,
Norrköping (Sweden), 1992
Henrick Hille, collaborator

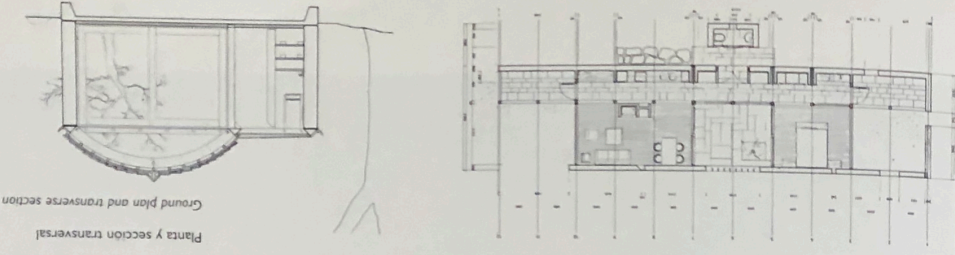
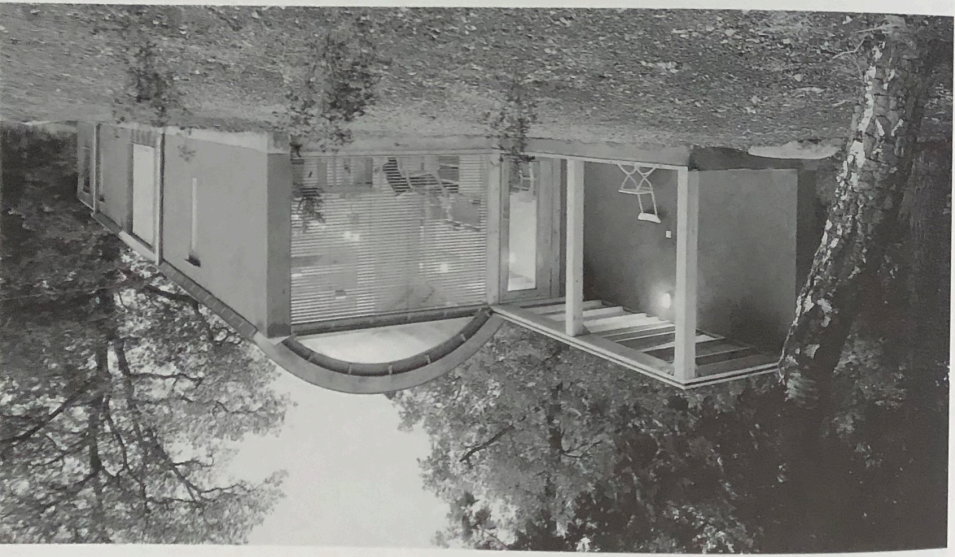
In the summer of 1992, the prototype of a holiday home was built, forming part of the Mauritzberg Manor estate, which incorporated a golf course and holiday centre. The project envisaged the construction of some 250 dwellings, of 10 different types, that would range from 50 to 150 m². The prototype constructed has a floor area of 52 m². The house, isolated from its surroundings by a perimeter wall, offers a sense of longitudinal transparency, with one side opening out onto a golf course and the other to an oak wood. These views may be controlled by means of wooden venetian blinds. An intermediary patio, connecting the bedroom and living-room, not only allows a certain fluidity between exterior and interior, but also offers a private space, in the open air.

The architect has opted for natural materials in the construction. Blocks of straw mixed with a low percentage of clay, excavated from the site itself, were used for the walls. The lime-based finish was coloured with natural clays. The wooden roof is made up of a double layer of 15 mm plywood.

The house was built in eight weeks, principally by students of architecture from Finland, Latvia, Sweden and Norway.



Fabricación de los bloques de paja y arcilla excavada del propio terreno para la construcción de los muros
Manufacture of the straw and clay blocks excavated from the site itself for the construction of the walls



Planta y sección transversal
Ground plan and transverse section



